

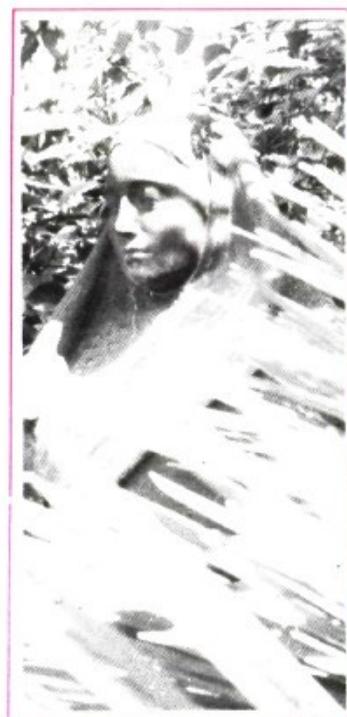
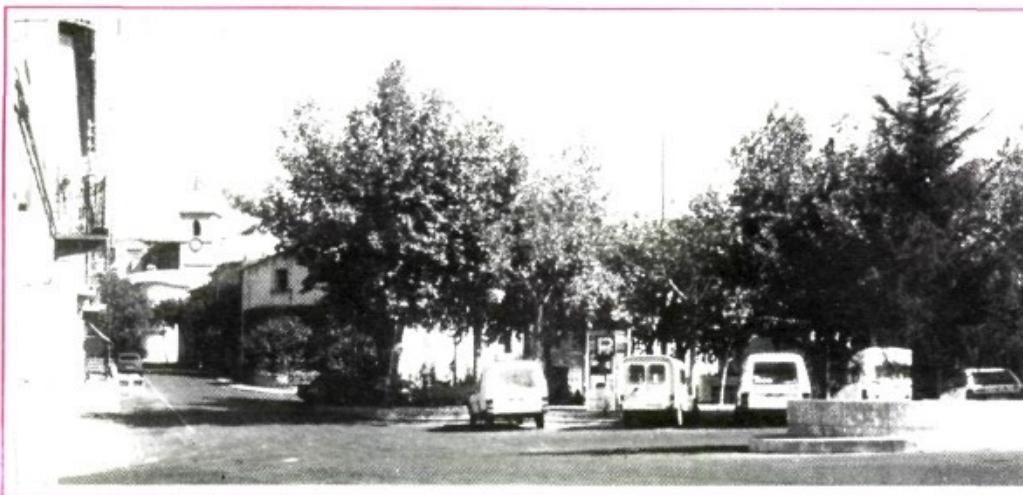
CA'N PICAFORT

REVISTA MENSUAL (SANTA MARGALIDA - SON SERRA DE MARINA - CA'N PICAFORT)

Edició de 1.300 exemplars. Setembre 1988 - Número 76 - 100 Ptes.



PRIMER DIUMENGE DE SETEMBRE: LA BEATA



- * **JOAN TRIAY RESUMEIX EL SEU ANY DE BATLE**
- * **LA BEATA: TRADICION SECULAR**
- * **LA ENSEÑANZA DEBE SER ACTIVA Y PERSONALIZADA**
(Dr. Bonnín)
- * **PROGRAMA DE FIESTAS**

LA BEATA '88



Antònia M^o. Estelrich Capó ha estat elegida Beata del «Cortejo» del 88. Dins pàgines interiors el lector podrà veure com es i què pensa Antònia Maria.

EMBELLIMENT DE CA'N PICAFORT

Places i carrers de Ca' n Picafort han estat embellides amb arbres i verdor, com veis aquí, a l' entrada del Port Esportiu, plaça de Jaume I. Esperem que aquestes zones es mantenguin fresques i verdes tot l' any





WIMPY

Avda. Pedro Mas Reus,
Tel. 54 71 60

Puerto de Alcudia

Paseo Colón, 119
Tel. 52 80 04

Ca'n Picafort



BIER GÄRTEN

CAN PICAFORT

C/ Arenal s.n. Ca'n Picafort (Mallorca)

CHINESE *Restaurant*

HONG KONG

AUTENTICO SOLO HAY UNO

Cantonese ST YLE HOT MEALS
ORDER TO TAKE - AWAY ARE WELCOME

Opening Time
13.00 - 16.00 h.
19.00 - 24.00 h.
C/ Poniente, s/n
Tel. 52 72 17
CAN PICAFORT



Opening Time
18.00 - 24.30
C/ Pichón, s/n
Near Apartamento BELLEVUE
Tel. 54 78 54
PUERTO DE ALCUDIA

LA BEATA-88

L'alegría allarga la vida, i hem de reconeixer que, dins aquest Municipi de Santa Margalida, arranca fàcilment, i per tot arreu, el bull de la festa. Hi pot haver situacions i episodis que, certament, ens podrien atordir i amoinar.

No tot camina damunt rodes entre noltros. I més d'un n'hi ha que se sent perseguit per l'infortuni o la fatalitat. Malgrat aquesta pinzellada triste del nostre esdevenir com a poble, lo cert és que els socaires de la vida ens enfonssen mai ni fan que les nostres festes deixin de esser lluides i fresques. A moltes de les editorials de la nostra revista no les queda altre remei que senyalar festes, i animar a la gent a viure l'alegría, com si, entre noltros, no hi hagués, mai cap corc maleït que pogués esguerrar la nostra imatge com a persones o com a poble.

És que la festa ens ajuda, i molt, a superar la desgràcia, i a viure, cor ben obert, amb coratge i optimisme. Quan un perd el caire festiu de la vida, ja es pot morir, i farà morir inclús als qui té al seu entorn. Podriem dir que els pobles, que fan festa, es mostren més falaguers per plantar cara a les més serioses situacions de la vida.

Noltros feim festa tot l'any. El nostre Ajuntament es passa molt de temps fent programes de festa, i repartint alegria no només per la Vila, sino també per Can Picafort i Son Serra de Marina. Un deu per cent del pressupost del Ajuntament se canalitza, cada any, per les festes. I entre totes les festes em tenim una que les encapçala a totes, i les supera a totes. És la Festa de la Beata, que celebrem cada any el primer diumenge de Setembre. És una festa gran, que, de cada any, encara se fa més gran. D'una diada que era abans només nostre, s'ha passat a esser una festa de tota la contrada, per no dir de tota Mallorca. Són ja en torn de les deu mil persones les que cada any venen de fora del Municipi per aguar unes hores als nostres carrers, plens de colorins, i de cares contentes. És una torrentada de gent que si bé té por del dimoni -que romp tanta gerra-, té una gran fe en la Beata que fa trossos totes les males intencions que pugui dur el dimoni.

La festa de La Beata, és per tant, per noltros una data en que, com a poble, assaborim l'idea de que ningú, ni res, romprà les nostres grans ambicions com a poble. I que, amb el nostre treball, els nostres plans i el nostre entusiasme, prosseguirem endavant fent el camí del nostre progrés i de la nostra superació.

Can Picafort, aquests dies, s'atraca un poc més cap a la Vila, i, amb tots els margalidans, viu la gran diada de la Beata. Molts d'anys.

La dirección de esta Revista no se responsabiliza del contenido ideológico de los artículos de sus colaboradores o redactores.

GRANJA BAR CALAFAT



Plaça de la Vila, 8
Tel. 52 31 48

Santa Margarita

CA'N PICAFORT

Número 76
Setembre 1988

Direcció: Nicolau Pons
Esports: Melción Salas
Son Serra de Marina: R. Maimó
Associació Son Bauló: Pep Escalas

Avd. Ingleses, 3
Tel. 52 70 30
CA'N PICAFORT

Imprimeix:
Informacions Llevant, S.A.
Tel. 55 03 28 - MANACOR

Dep Legal. PM 494 - 1.982
Associats a la Premsa Forana



UN AÑO DE ALCALDE EN SANTA MARGARITA

30-VI-87 a 1-VII-88

De nuestra edición anterior.- Al cumplirse el año de Alcalde de Santa Margarita y habiendo cesado en el cargo por motivos de salud, hemos entrevistado a D. Joan Triay a fin de que nos suscitara por sí mismo la gestión realizada, y pusiera a nuestro alcance sus puntos de vista sobre los objetivos o realizaciones que lleva entre manos actualmente el Consistorio. Nuestra charla procedió de la siguiente manera:

-¿Sr. Triay, cuando en las elecciones del 10 de Junio de 1987 entró Vd. como, único concejal del PSOE en el Ayuntamiento de Santa Margarita, se le ocurrió a Vd. la idea de que pudiera ser designado Alcalde, como en efecto así sucedió después?

-Cuando uno es concejal de un Ayuntamiento cabe toda idea. Desde el principio vi que yo estaba como «bisagra» y cabía toda posibilidad.

cosas y la gente.

Dejado el poder, y en mi caso, una vez he dejado de ser Alcalde, uno también vive sus sentimientos y se le acumulan ideas. Por ejemplo, ahora pienso que me equivoqué el 30 de Julio del 87 al aceptar el cargo de Alcalde, pues rompí con ello el equilibrio de los resultados electorales del 10 de junio-87 en Santa Margarita. De nuevo ahora el 4 de Julio del 88 se ha vuelto a romper con mi voto dicho equilibrio.

Esas afirmaciones del Sr. Ex-Alcalde sorprenden un poco al periodista y le expresamos:

-No sabemos, Sr. Triay, a qué vienen esas expresiones, una vez que ya nada se puede hacer al respecto.

Pero nos replica él:

-Eso de que nada se pueda hacer es un decir. Precisamente ahora que no soy Alcalde veo que las relaciones entre los miembros del Consistorio son

una oposición dura y de boicot como hace en los momentos actuales. Con gusto aportaría mi grano de arena si pudiera ayudar en algo a normalizar la situación.

los dos partidos que lo subieron al poder y lo han respaldado luego en todo?

Puedo decir que nadie me ha obligado a tomar posturas a la fuerza. Casi

La situación política en el Municipio es ahora caótica.

-Pasando a la gestión concreta realizada por Vd., ¿qué opina del año que ha estado al frente del Municipio?

-Yo no soy el más apropiado para definir mi año de gestión. El pueblo puede comparar «mi año» con años anteriores o lo comparará mañana con los años que vendrán.

-Su éxito, ¿no es fruto de apoyo o colaboración de

todo lo que he llevado a cabo como Alcalde ha sido iniciativa mía, sin que quite por eso, la colaboración de los otros grupos políticos, ni que haya discriminado por otra parte, del Ayuntamiento, a las otras fracciones políticas.

-Resumiendo, ¿Cuáles serían, por tanto, las realizaciones más importantes durante sus doce meses de Alcalde, de Santa Margarita?

Pienso que me equivoqué el 30 de Julio del 87 al aceptar el cargo de Alcalde, pues rompí el equilibrio de los resultados electorales del 10 de Junio-87.

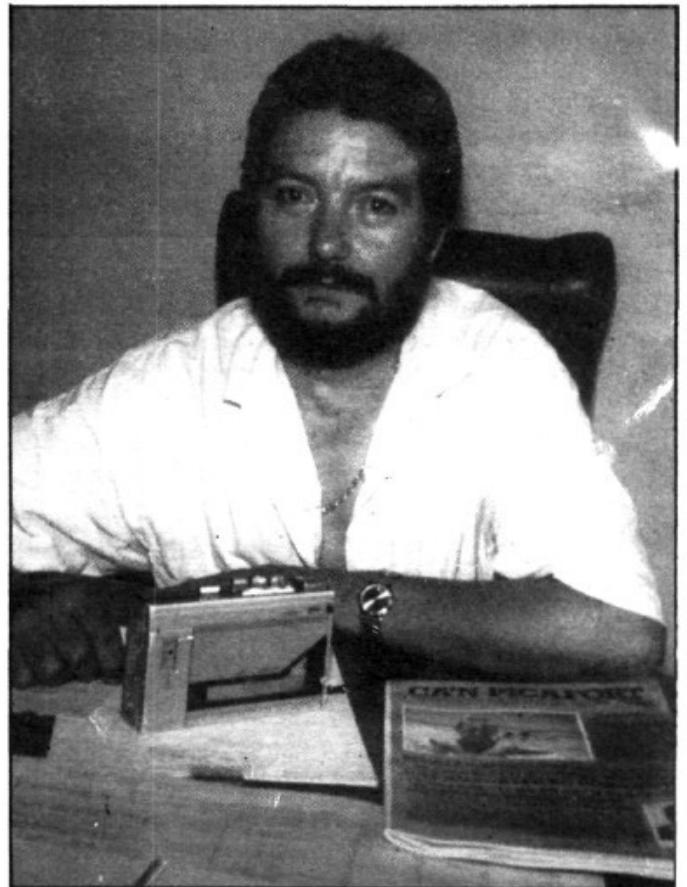
-Se dice que el poder gusta, emborracha. Que cuesta dejarlo. ¿Qué piensa Vd. sobre el poder?

-Puede que alguien sienta algún goce especial de estar arriba. Personalmente, pienso que el poder preocupa y es una responsabilidad muy grande. Para mí, ser, poder ser, Alcalde de Santa Margarita ha sido una experiencia muy interesante, nueva, y que, como tal, te ayuda a conocer desde un nuevo prisma las

mucho más tensas que antes. En una palabra se puede decir que la situación política en el Municipio es ahora caótica.

-¿Por qué tan «caótica»?

-Tal vez porque el actual Alcalde aún no ha encontrado la manera de hacer de árbitro entre las distintas fuerzas políticas. Modestia aparte, durante el año que yo fui Alcalde, conseguí colaboración de todos los grupos políticos. Es decir, la Oposición hacía una oposición normal, racional, no





-No quiero atribuirme a mi solo la gestión que como Alcalde ha ido adelante. Es todo el Ayuntamiento que ha hecho mover el carro para decirlo de una forma gráfica. Como hechos concretos, apuntaría dentro del ámbito de Santa Margarita

miento que ha habido tanto en Santa Margarita como en Can Picafort y Son Serra.

Quisieramos conocer un poco más íntimamente los sentimientos vividos por el ex-Alcalde como hombre y como persona, y le preguntamos:

-¿Cuál ha sido, Sr. Triay, el mejor momento o el más emocionante que ha vivido

Durante el año que yo fui Alcalde conseguí colaboración de todos los grupos políticos.

la creación de la Banda de Música, la compra de dos casas destinadas en principio al Local de la Tercera Edad, y la adquisición de un solar-casa, destinada a zona verde, en la calle La Salle. En Can Picafort hay que señalar la remodelación de la plaza de las Oficinas Municipales, el embellecimiento de algunas calles adjuntar al Mollet, y ¡cómo no! la magnífica colaboración de la Asociación de Hostelería que ha pagado íntegramente los terrenos para la futura Depuradora mancomunada, tan necesaria y de tal vital importancia para la subsistencia de nuestra zona turística como es. Can Picafort. En cuanto a Son Serra de Marina, se le ha dedicado a esta zona el 90 por ciento de la Subvención del

durante este año de Alcalde?

-A veces hay momentos que uno no olvida. Son momentos fugaces, y que tal vez ni los otros perciben. Recuerdo con emoción por ejemplo, cuando el año pasado, acabada la procesión de la Beata, todas las Bandas de Música entonaron Sor Tomasseta. En este momento sentí como todo nuestro pueblo vibraba al unísono, y todo ello al margen de ideas, de bandos, o de partidos políticos. Pensé que el pueblo de Santa Margarita es un gran pueblo, y esto me impresionó.

-¿El peor momento de su año de Alcalde?

-Sin duda, por desgracia, en la vida de todos hay sus momentos malos. Yo siento mucho, por ejemplo, cuando, en los Plenos, los repre-

Nadie me ha obligado a tomar posturas a la fuerza.

Plan de Obras y Servicios a fin de que se le puedan asfaltar sus calles, cuyo arreglo, desde hace muchos años, es de primera necesidad.

Esa obra se iniciará, una vez se apruebe el expediente de Contribuciones especiales a pagar por los vecinos y se haya recibido el visto bueno para su ejecución. Aparte de todo esto, no voy a entrar en detalle de obras más pequeñas como las del normal mantenimiento o embelleci-

mentales del pueblo damos la mala imagen, de que ante las desavenencias políticas se llega incluso a los insultos personales sin tener en cuenta que cuando nos reunimos representamos al pueblo. Somos su voz.

-También dentro del marco de la intimidad, preguntamos al Sr. Triay que como anda su salud, pues debido a salud presentó su dimisión como Alcalde.

Ahora estoy en baja laboral -nos contesta- estoy en

tratamiento. Y próximamente tengo que ir a Barcelona para otra revisión.

Todavía nos queda otra curiosidad que nos hace alguna cosquilla y preguntamos al Sr. Triay:

-El PSOE, Sr. Triay, teniendo a Vd. como Alcalde de Santa Margarita durante este año ha cobrado, sin duda, más vigor, más fuerza, más credibilidad, ¿qué opina al respecto?

Yo soy miembro del PSOE ciertamente, pero una vez asumí la responsa-

bilidad de la Alcaldía, lo único que me ha preocupado es servir al pueblo. No siendo ahora Alcalde, tal vez me pueda dedicar más a hacer política de partido o promocionar el partido.

El ex-Alcalde Triay ha fumado últimamente un pitillo. Pese a estar enfermo. Y con estos humos -algún tanto socialistas- cerramos esta entrevista con el ahora Concejal del PSOE Juan Triay. Le deseamos salud. Que esto es muy importante para ser un buen político.

Reportero dos

SUPERMERCADO

CARNICERIA

MARI



Avd. Centro Esqu. Alemania
Tel. 52 77 44
CA'N PICAFORT

Restaurante



*Caldereta de langosta
*Bogavante a la Americana
*Caproig

*Pescado fresco y marisco
*Carnes frescas de primera calidad

Paseo Antonio Garau, 9 - Tel. 52 81 54 - CA'N PICAFORT

LA BEATA DEL 88

Como es costumbre en nuestra revista, próximos a las Fiestas de la Beata, nos hemos acercado a la Beata de carne y hueso que va a presidir en Santa Margarita la Procesó más típica de Mallorca el primer domingo de setiembre. Sería una dicha ciertamente poder nos aproximar a la Beata Catalina, y ahí, en Valldemosa, o en su claustro de Palma dialogar largamente con ella, papel periodístico en mano. Ésto nos es imposible y por eso nos hemos de conformar a ir cada año a hacer una charla con quien entre nosotros representa a la Santa. Y ésto, por supuesto también es un encanto, pues cada año nos encontramos con una persona joven, llena de ilusión y de mensaje.

Este año la Beata del Cortejo será Ana María Antonia Estelrich Capó, una joven de quien no decimos los años, que despacha en una tienda de confección de Santa Margarita, calle Juan Monjo March, 68, y que anteriormente, se dedicaba a lo mismo en la tienda Porto Cristo de Ca'n Picafort. Estudió en Santa Margarita, en la Pureza de Inca y es Auxiliar Administrativo. A los 17 años ya fue la Beata de Ses Flors de Mallorca. Está encantada y algo emocionada en poder



gerra», pero estará ojo avizor, lo mismo -espera- el dimoni gross. No se trata, por tanto, de una chica tímida. Le gusta ayudar a la gente, y tiene muchas compañeras aunque amigas prefiere tener pocas. Tiene también amigos, y cree en el amor.

Un amor que todavía -ella es soltera- no ha encontrado, pero que está segura que algún día aparecerá. No es exigente con los demás, y aunque opina que existe mucha gente egoísta -tanto chicos como chicas- hay por el mundo chicos estupendos, que valen la pena. A María Antonia -que es copropietaria de la tienda de vestidos donde despacha- le gusta el buen

mente y no le gusta llamar la atención. Le gusta la normalidad en todo. Tampoco da demasiada importancia al dinero. Está feliz teniendo el suficiente para la vida y divertirse algo. Le gusta acudir a las discotecas de Can Picafort, y ya estuvo estrenando el PACHA. Se lleva muy bien con sus padres con quienes convive. En política, se muestra neutral, y más bien tiene la idea de que la política es «bruta», pues los políticos «van a lo seu». Cree en la vida aunque no siempre le ha dado rosas. «La vida siempre tiene posibilidades -dice María Antonia- y, si las pierdes, ya te puedes morir». Su ideal personal es poder formar una familia y encontrar un amor que

está haciendo. Sabe algo de alemán. Y aprecia la lengua mallorquina, que hay que salvar a toda costa. De la Vila siente que falten cosas tan esenciales como una Unidad Sanitaria, lugares donde se pueda divertir la juventud, que exista el problema de las aguas, etc.

De la Santa Valldemolina admira sus sencillez, su encanto personal y su fe en Dios, cosas necesarias también para el hombre de hoy. Y que en el fondo, ella -nuestra María Antonia, Beata del 88- intenta también tener y vivir.

Y así, lectores, ha sido, y es para el periodista esa chica margalidana, al parecer de gran temple, a quien no amedra la vida ni la masa de gente, ni los con-

La vida siempre tiene posibilidades y si las pierdes te puedes morir.

llene su vida e ideales, y formar una familia. No le gusta el trabajo del campo aunque el campo le encanta como el mar. Se pasa el día escuchando música. Una música suave que relaja la tensión.

También lee. Se entretiene con libros como también con las revistas del corazón como HOLA. Y lo pasa bien escribiendo. Durante muchos años escribía su diario, con los acontecimientos que le pasaban cada día. Se exige orden en sus cosas y trabajos.

Por supuesto, Can Picafort le encanta y siente que Can Picafort sea destruido sistemáticamente como se

tratiempos que puedan surgir en el camino del diario vivir. Tiene fe en ella misma, mucha fe en los demás, y por supuesto también mucha fe en Dios.

Es decir tenemos presidiendo nuestra procesión 88, toda una Beata. La Beata.

Reportero dos.

Le gusta ayudar a la gente, y tiene muchas compañeras, aunque amigas prefiere tener pocas. Tiene también amigos y cree en el amor.

vestir ese título de la Beata del Cortejo del 88. No le produce pánico ni el público ni la Procesó y, a pocos días del primer domingo de setiembre se siente tranquila. Lo único que teme es algún «exquixto de test de

vestir aunque sin exageración. Y cree que la gente en Santa Margarita sabe gastar para vestirse bien. Ella vende vestidos desde 20.000 pesetas a las 5 mil. Personalmente, María Antonia dice vestir discreta-

Le encanta Ca'n Picafort y siente que Ca'n Picafort se haya destruido sistemáticamente como se está haciendo.

ESTE VERANO EN



SUPER

ALDI

CAN PEDRO

Vía Suiza, 50
Tel. 52 71 64
CA'N PICAFORT

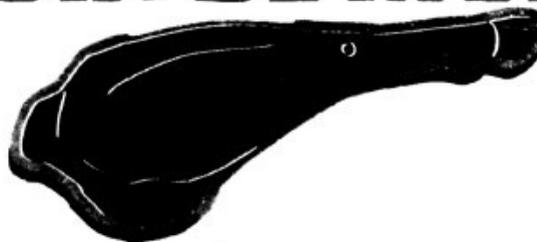
DEL 5-9-88 AL 30-9 88



AHORRAR ESTA DE MODA

ALIMENTACIÓN

Patatilla 200 gr. Medina	105 pts.
Magdalenas Redondas	95 pts.
Sopa Ardilla 250 grs.	36 pts.
Galletas Príncipe 250 gr.	109 pts.
Chocolate Cote d'Or	119 pts.
Aceitunas Rosseló 450 grs.	79 pts.
Sopas Knorr sobre	56 pts.
Café Brasilia 250 grs.	139 pts.
Foie-gran Apis	39 pts.
Salchichas Revilla 7 unid.	49 pts.



CHARCUTERÍA

Mortadela Mini Pozo + un vaso de regalo	149 pts. kg.
Salchichón Nobleza de Pozo	739 pts. kg.
Chorizo Revilla	739 pts. kg.
Queso mallorquín Grimalt	685 pts. kg.
Choped	349 pts. kg.

LÍQUIDOS



Aceite Girasol IFA 1 l.	169 pts.
Vino Soldepeñas Blanco	79 pts.
Zumo Hero 1 l.	159 pts.
Okey 190 c.c.	39 pts.
Bote Schewppes y Pepsi	39 pts.



CONGELADOS

Pescadilla	149 pts. kg.
Merluza Rosada	495 pts. kg.
Calamar C-3 Boston	490 pts. kg.

...Y esto es sólo una muestra
Venga a **ALDI** y encontrará
muchas más ofertas.



DROGUERÍA

Gel Matinal	199 pts.
Compresas Evax (fina y segura, Nuova)	199 pts.
Tambor Colón 5 kg.	699 pts.
Desodorante Tulipán Negro 220 grs.	189 pts.
Ariel 2.5 kg. Automáticas	535 pts.
Pañales Pam-Pam 10 unid.	259 pts.

EL ABUELO DIMONI

Por Guillermo Cantallops Barceló

«En un rincón de la cocina, la abuela va desgranando las cuentas del rosario, al tiempo que su hija condimenta la cena; tres cabecitas rubias, rodean a la vieja y están atentas a contestar; reza por nosotros... con la ilusión del cuento obligado, después del rosario.

Sobre «s'espinte» de la chimenea se destacan un mortero con maza, de bronce, un «siurell» descolorido, un plato mallorquín, cuyos dibujos están hartos borrosos, y un «picarob».

Los ojos del menor, criatura vivarachita, están fijos en aquellos objetos, y en su tierna mente se forjan mil preguntas.

Terminado el rosario y apenas haber hecho la señal de la cruz, que al pequeño, con las prisas, le ha salido un signo cabalístico muy difícil de explicar, se oyen tres voces que gritan, dos, el cuento, y una, ¿y todo esto que hay aquí encima, qué es?

Los otros dos, levantan sus cabecitas y fijan sus tiernos ojos en los objetos, que con su manita señala insistentemente el pequeño.

La abuela deshace poco a poco, la curvatura de su cuerpo cansado y con aquellos objetos cobijados bajo unas cortinas de arrugas, los mira, mejor diría los contempla; sin poder remediar que por sus apogaminadas mejillas rueden dos lágrimas silenciosas, que siguen los cursos laberínticos de su arrugado rostro.

¿Lloras abuela? -Pregunta el pequeño.

No; recuerdo; que no es lo mismo. Y como recordar es volver a vivir, en unos segundos, he vivido, lo que vi-



ieron estos objetos conmigo.

¿Vivieron estos objetos, abuela? -Otra vez el más pequeño.

Y los otros dos al unísono.

¿Cuéntalo, abuela, cuéntalo!

La abuela volvió a plegarse; sus trémulas manos se cruzaron sobre la falda, y después de toser, con aquella sequedad de siempre, dijo:

¿Véis aquel «siurell», tan descolorido como yo?, me lo compró mi padre en la feria de Sineu, apenas tenía diez años, se puede decir, que es el único juguete que he tenido en mi vida.

El mortero me lo regaló mi abuela, cuando me casé, para que pudiera hacer «ai-olis», para comer con los caracoles, que al abuelo, mi marido, tanto le gustaban.

El plato, me lo regaló una tía, también cuando me casé, con una «coca toxada», igual que las que hace vuestra madre, con tajadas de longaniza.

Me agrada -dijo espontáneamente el pequeño.

Y aquel «picarob»... -Dos nuevas lágrimas se desprendieron de sus viejos ojos, yendo a caer como dos besos, sobre sus viejas y nervosas manos, el que llevaba el abuelo todos los años, cuando se vestía de «dimoni».

Los ojos de los pequeños se abrieron grandemente, y el menor con su habitual atrevimiento preguntó:

¿El abuelo era un dimoni?

La viejecita moviendo lentamente y en forma negativa la cabeza dijo: No hijos míos, el abuelo era un santo; y cada año por espacio de más de cincuenta, por las fiestas de la «Beata», se vestía de «dimoni»; para ir a la procesión, y me decía: me voy «Tonine», y yo le contestaba, sé bueno; para que no abusara, cuando les invitaban en las tabernas, contestándome invariablemente: Por bueno que sea, siempre seré un pobre «dimoni» comparado con nuestra «Beata»...

Estas últimas palabras llegaron tenues, como un susurro angélico, a los oídos de las tiernas cabecitas.

Y el más pequeño, con los ojos fijos en el «picarob» solemnemente dijo: Abuela ¿por qué no ofrecemos este rosario al abuelo «dimoni» que fué un santo?...

Presents
Gregal
 Ing. Antonio Garau nº 17
 Esquina El Arenal nº 2

PUBLIC BUS FEVE

HORARIO DE VERANO

Días Laborables - Wochen Tag - Week Days
Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.30 - 8.50 - 13.50 - 16.20
Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 13.30 - 17.30 - 18.30
Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 14.00 - 18.00 - 19.00
Domingos y Festivos Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays
Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.30 - 17.50
Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 20.00
Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 20.30
Servicios Mercado de Inca (Jueves)
Ca'n Picafort - Inca: 8.50
Inca - Ca'n Picafort: 13.00

SALUTACIÓ DEL BATLE DE SANTA MARGALIDA

FESTES DE LA BEATA



Quan els nostres camps, carregats de sol, ens han donat el pa que ens alimenta, i la dolçor de tots els seus fruits, i hem passat dies o setmanes refrescant-nos de la basca de l'estiu vora la nostra mar —picafortera i margalidana—, encetam cada any el mes de setembre amb la tonada secular, i sempre fresca, de Sor Tomasseta.

El primer diumenge de setembre de cada any, la Festa de la Beata ens crida a tots els margalidans a celebrar la gran diada. A sortir al carrer, i a la plaça, per dedicar a la Beata tot el que som i tot el que ens envolta. La Beata i el poble de Santa Margalida, s'han fet ja una mateixa cosa. Són una mateixa veu. Vesteixen un mateix color. Passegen la mateixa galania, i omplen al mateix temps, la nit de la vida amb la gran promesa del triomf, i ben segurs de que gaudeixen dels resplandors de la victòria, final i total.

No cap, davant la festa de la Beata, cap angoixa, ni cap fracàs, ni maldecap de cap classe. El poble de Santa Margalida bull l'alegria. Vessa de content davant l'ample pro-

grama de Festes, i, recorrent, amb la Beata, el nostre carrer estret de la Vila. És l'hora en que tot el poble demostra que, per la Beata, es tira la casa per la finestral, i es tiren també, a la vorera del camí, tot el que pugui destorbar la nostra bona convivència, com a germans i fills d'aquest poble.

Tot Mallorca, aquest diumenge, mira a Santa Margalida. També, de cada any, són més els turistes que ens fan redós, acompanyant a la Beata.

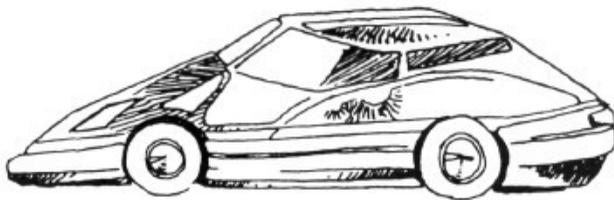
A tots hem de demostrar que el nostre poble és un poble gran. I que si bé és vell perquè té molts d'anys, tenim ulls cap al futur, i, sempre en festa, anam abocats a viure tasques noves, i escriure noves gestes.

Que la unió, l'alegria i la bona amistat regnin aquests dies dins totes les llars del nostre poble, i tots, a una, poguem cantar i celebrar el triomf de la Beata.

Molts d'anys

Andreu Avellà Crespí
Batle de Santa Margalida.

VOCABULARI RELACIONAT AMB COTXES



Barbarisme

Embrague
Freno
Asiento
Maletero
Ventanilla
Seguro
Panel
Mando
Faro
Limpiaparabrisas

Forma correcta

Embragament
Fre
Seient
Maletzer
Finestreta
Assegurança
Plafó
Comandament
Far
Eixuga-parabrisa



CONSELL INSULAR DE MALLORCA

Salón de estética Asthetik Saal Beautician

Inés Florit Mercadal

(Esteticien Diplomada)
Junto a Piscina del
Hotel Marcus Park

DEPILACION A LA CERA
TRATAMIENTOS FACIALES y
CORPORALES
MANICURA
PEDICURA
MAQUILLAJE

C/. Avd. Sta. Margarita, 10
Tel. 52 77 39

Ca'n Picafort
Mallorca



Una pareja alemana Eitel Friedrich y Elfriede Jungmann, radicada en Can Picafort desde hace cuatro años. Viven en calle Miguel Gelabert, 31. Como ellos, hay conviviendo entre nosotros muchos otros alemanes y otros muchos extran-

jeros. Poco a poco, todos se van haciendo a nuestras cosas, asimilando nuestro modo de ser, nuestra historia y nuestra cultura. Eitel Y Elfriede se sienten honrados si publicamos esa foto en la revista CAN PICAFORT.

La niña Sonia Bibiloni Porcel, hija de Jaime y Esperanza, de 9 años de edad, y de tercer curso de EGB del Colegio Vera-Mar de Can Picafort, nos envía esa foto para su publicación, en un momento de solaz durante sus vacaciones.



PLOMER & PLOMER - C.B.

Avenida Santa Margarita, 2
07458 CAN PICAFORT
Tel. 52 72 31

Hombre y Mujer

Lençeria



Intim

Paseo Colón, 55
CAN PICAFORT

**TROPICAL
CENTER PUB**
MUSIC BAR



Paseo Colón
Esquina Vía Suiza

CA'N PICAFORT
(Mallorca)

DISCUDIA S.A.

CONSUMIBLES
REGISTRADORAS
BASCULAS Y BALANZAS
MAQUINAS Y MUEBLES DE OFICINA

C. I. F. A-07-276108

Tel. 52 70 30

C/. ISAAC PERAL, 6
CA'N PICAFORT (MALLORCA)

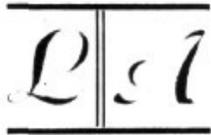


Optica Ca'n Picafort

Graduamos su vista - Adaptación lentes de contacto - Monturas de receta - Extensa gama en gafas de sol - Accesorios, Termómetros, lupas, etc.

Paseo Colón, 92

07458 - CA'N PICAFORT



IMPRESA

LA AMISTAD

Antonio Maura, 45 - Tel. 52 30 15 - STA. MARGARITA



FABRICA:
Pza. General Franco, 14
Tel. 52 30 06
SANTA MARGARITA

SUCURSALES

Paseo Colón, 35 - esqu. J. Trias
Tel. 52 72 75

Pedrona
ARTICULOS PIEL Y ANTE

Dele a su Negocio, una imagen distinta

TOMEU, Rotulista

les ofrece su servicio y sugestivas Ideas en...

ROTULACIÓN Y AEROGRAFÍA

Pinturas especiales para cada caso:
Rotulación de escaparates, carteles, en pared, toldos, vehículos, etc.

C/ Sol, 2 - Tel. 51 16 29 - Binissalem.

Hostal Restaurante

LA LUNA ROJA



BEIM HOLLÄNDER

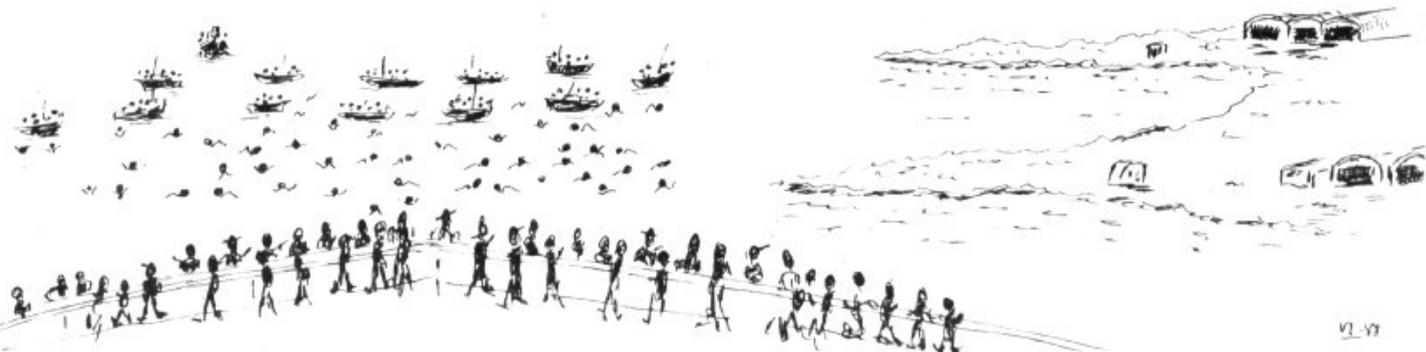
C/. Silencio, 33
07458 - CA'N PICAFORT
Mallorca

Tel. 52 77 59/34 *Franciscus Broens*

CARTAS A MI HERMANO CONTRIBUYENTE



TETRALOGICO



VI-VI

Carísimo hermano: Tomo de nuevo la pluma con fundada esperanza de que tienes conocimiento de mi anterior. Espero no te causará desabrimiento por los dislates que en ella te comuniqué.

Sabrás que se celebró nada menos que la Septuagésima octava versión de la Fiesta Patronal cuyo programa fue limitadamente comedido.

La Norma Duval estuvo lo que se dice marcando norma y eso fue muy bueno. Casi trágicas resultaron las carreras de la 3ª edad. Un tropezón lo da cualquiera.

La tirada de patos muy concurrida y, como todos los años, dejó tufillo de tráfico de influencias favorecida por la debilidad volátil y natoria de los anádes.

Da que pensar la voracidad con que se abalanzan los contribuyentes, público, al vino español preparado para las dignísimas autoridades, las cuales pobrecitas apenas si les llegó bocado. ¿No pasará hambre alimentaria el pueblo?

Los fuegos artificiales resultaron extraordinarios como nunca se habían presenciado en Can Picafort.

Sabrás hermano que ya están aquí, que llegaron ya las plantas ornamentales y árboles (drácnas, hibiscus, cespéd, falsos pimientos (*Gcames teneblatifolla*). Estos últimos son árboles altos, de hoja perenne que resultarán en su día y darán sombra y alivio a la visión si contaminan, en la explanada del muelle, velomares despanzurrados, barrigas de navios colocados de la forma menos grata, de bidones y tablonés que más que un muelle deportivo semeja un muelle comercial. Pasemos por alto esta niñedad.

Recordarás hermano que en mi anterior te escribía sobre unas jardineras que semejan pesebres. La opinión pública no se deja seducir fácilmente, viendo en ellas y en su colocación una solapada estrategia para los comercios que carecen de terraza. Bien sabían que alineándose más al interior podían disponer de la que quisieran y hoy la

buscan a costa de los vian-dantes. Sin empacho alguno estos mismos comercios usan su terraza como almacén. Dejemos una vez por todas esas jardineras en paz motivadas por un trans-fondo competitivo comercial que involucra al Consistorio. Hermano te prometo que esa es la opinión generalizada de un sector de contribuyentes.

Perdoname y dejemos hermano de fiestas mundanas y de jardinería y traslá-démonos a la gran fiesta política que resultan los Plenos de los que no hay adivino, profeta, augur, agorero ni gitano capaz de acertar el resultado de una votación.

Días pasados se celebró un Pleno de vital importancia del que del tácito acuerdo dependía la aceleración de un proceso burocrático y que se salvó gracias al voto de calidad del Sr. Alcalde-Presidente.

Todos los grupos políticos con representación municipal incluyeron en sus programas electorales la construcción de una depu-

radora, todos los candidatos prometieron con vehemencia luchar para su logro. Sentada tan básica premisa, escribiremos que no contando el Ayuntamiento -a pesar de los pesares- con cuantos recababa la ayuda de los hoteleros, y estos responden raudos como el viento y regalan al Ayuntamiento -18 millones 18- para que luego digan de los hoteleros, no entran los cientos de comercios que viven del turismo en tal donación, pero como si hubiera penetrado en el Consistorio el vudú un voto en contra aferrado a que el asunto no había ido a la Comisión informativa y una abstención casi dan al traste con un tema de máxima importancia para la salud pública, pues retrasar la solución aumenta directamente la gravedad de una contaminación que se





vislumbra, porque Can Picafort huele mal, Can Picafort está en peligro, Can Picafort de seguir así se convertirá en la playa del RUBOR denominación piadosa-asceto-mística.

Sin más por hoy me despedido de ti con el deseo más ferviente de aproximadamente escribirte sólo la de cosas buenas de nuestro Can Picafort.

Abrazos de tu hermano que lo es.

Tetralógico

PRIMERA MISA EN CAN PICAFORT

El Sábado, 10 de Septiembre, a las siete de la tarde y en nuestra Parroquia de Can Picafort cantará su Primera Misa el novel sacerdote -y margalidà- R.P. Pedro Barceló Carbonell de la Compañía de Jesús. El día anterior será ordenado sacerdote por el Sr. Obispo de Mallorca, en la iglesia de Montesión. Invitamos a nuestros feligreses a sumarse a. acto tan singular, ya que se trata de un novel sacerdote, nacido en este Municipio.

**ANUNCIE
EN LA
REVISTA
CA'N PICAFORT**

**RADIO CA'N PICAFORT
106'5 FM ESTEREO**

de 9 mañana a 9 noche

Fray Junípero nos espera en Roma

Teodoro Ubeda

**FRAY JUNIPERO
SERRA**



Beatificación
Roma
25 Septiembre
1988

MALLORCA tiene una cita ineludible en Roma el próximo día 25, beatificación de *Junípero Serra* el mallorquín santo y universal.

Cuando la Iglesia declara bienaventurado a uno de sus hijos -eso quiere decir «beato»-, afirma solemnemente que está en la gloria eterna junto a Dios Padre, a Jesucristo y a todos los santos; nos presenta su vida como modelo a imitar; y nos invita a invocarle como intercesor nuestro ante Dios. Porque los bienaventurados no se desentienden de sus hermanos aún peregrinos en la tierra, sino que ejercen una entrañable y eficaz solidaridad con nosotros desde aquel conocimiento exacto de nuestras dificultades y nuestras necesidades que les proporciona la luz misma de Dios en la que viven. Es la maravilla de la comunión y la interacción entre la Iglesia ya triunfante y la Iglesia todavía peregrina.

Fray Junípero, el nuevo «bienaventurado», es uno de nosotros, un miembro de nuestra familia, un hijo de nuestra Iglesia mallorquina. Aquí nació, recibió y desarrolló su fe y aquí forjó su vocación misionera y civilizadora. Y su relación con Mallorca continúa siendo viva y operante. Que su vida ilumine las nuestras, su ejemplo guíe nuestros pasos y su intercesión nos ayude a ser mejores cristianos y mejores mallorquines.

Como reconocimiento y proclamación de nuestra alegría «familiar» y de nuestra acción de gracias a Dios, nada mejor podemos hacer que unirnos al Santo Padre el Papa y a los miles de hermanos de todo el mundo que se reunirán en Roma en la ceremonia de su beatificación.

Con gran alegría os invito y os animo a peregrinar a Roma con este fin. No se trata sólo de un viaje de asueto o de turismo. Se trata, sobre todo, de

una peregrinación de nuestra Iglesia mallorquina en veneración de uno de sus hijos más gloriosos.

Os convoco a Roma para vivir junto al Papa y con toda la Iglesia universal una verdadera manifestación de fe y de mallorquinidad. De fe: Porque la figura de *Fray Junípero* no puede entenderse ni celebrarse debidamente si no es desde la fe que dio sentido y fuerza a toda su vida y que nosotros hoy compartimos. De mallorquinidad: Porque siendo él uno de los hijos más ilustres de Mallorca y una figura universal por su santidad y por su obra civilizadora en el Nuevo Mundo, es de obligada justicia que los mallorquines de hoy le reconozcamos como tal y proclamemos su grandeza y su ejemplaridad ocupando un principal lugar entre cuantos le aclamarán, le venerarán y se pondrán bajo su protección el día de su beatificación.

Mallorca debe acudir masivamente a Roma el día 25. Las propuestas de las agencias de viaje son muchas, variadas y todas coincidentes, gracias a Dios, en ofrecer un clima de religiosidad y de mallorquinidad. Elija cada uno o cada grupo la que más convenga a sus deseos y a sus posibilidades. Pero que Mallorca esté cumplidamente representada en Roma para honrar y venerar al bienaventurado *Junípero*, pedir su protección sobre su pueblo y su tierra y proclamar bien alto el propósito de imitarle en sus virtudes.

En Palma de Mallorca, a 28 de Agosto de 1988, 204º aniversario de la muerte de *Fray Junípero*.

CRÒNIQUES DES DEL COLOMER

BANDA DE MÚSICA, GRUP «AIRES VILEROS», RETOCS

L'oratge, una mica teb, dels horabaixes estiuejants me fa arribar, fins al colomer, les notes, de cada dia més acompassades, que la novella banda de música de la Vila fa sortir dels seus instruments quan, amb entusiasme i dedicació, assaja les peces que, si Déu ho vol, han de sonar per les properes festes de la Beata. Vos asseguro que, a pesar de les imperfeccions pròpies de la inexperiència, quan vaig sentir «Sor Tomassetta» me vaig emocionar de bon de veres. I no és per menys, si tenim en compte que aquelles notes significaven la culminació d'una sèrie d'esforços i d'il·lusions d'algunes persones: En primer lloc dels que tengueren la curolla de crear una escola i una banda de música a la Vila, després, del mestre, en Jordi Rosselló, un home carregat de voluntat, de professionalitat i de paciència, i, finalment, dels nins, joves i no tan joves que, un dia darrera l'altre, se sacrificaren per la seva afeció i perquè el nostre poble pugui arribar a tenir una banda de música digna i una escola que doni bons fruits.

Un altre grup de gent que també compleix una tasca cultural i enriquidora, són els components del grup de ball «Aires Vileros» i les seves famílies, que no sols duen els nostres balls a diferents indrets, si no que, mitjançant intercanvis, ens donen a conèixer els balls i la gent d'altres contrades. Així ho han fet, recentment, amb el grup d'«Añoover del Tajo», de la província de

Toledo, que ens han regalat les seves actuacions a les festes de Son Serra, a Can Picafort i a la plaça de la Vila.

Me consta que, a nivell dels pares i dels components d'Aires Vileros l'acollida va ésser molt amatent, esperem que a nivell de les institucions també ho hagi estat. Pens, per altra banda, que si el poble, re-



presentat per el seu Ajuntament, disposàs, per aquestes ocasions, d'algun objecte significatiu i representatiu de la Vila per obsequiar aquests o altres visitants que fassin qualque cosa per el poble, ens donaria a conèixer un poc més i ens acreditaria com una gent que sap ésser agraïda.

Passem ara a un altre tema: és molt lamentable que algunes persones -no sé si és aquests el nom que més bé els escau- amb la pretensió de defensar allò que és nostre, ho hagin de fer embrutant les parets i els rètols d'aquesta terra que pretenen defensar i que la seva campanya sigui motiu d'ofensa per altres persones. A molta gent ben

poc ens importa que ells vulguin o no vulguin ésser espanyols, com manifesten en els escrits, o que parlin malament dels «forasters» que tal vegada els omplen les butxaques. El que si ens importa és mantenir les nostres parets i la nostra vila neta, el respecte als altres i no tan sols ésser si no també parèixer un poble civilitzat.

Per acabar no més dues notes:

Rectificar a la revista, amiga, «Badia d'Alcudia» que, en el n° 3, dona la notícia de que ha estat anomenat millor empresari de les Balears en Jeroni Fuster. Idò bé, aquest anomenament va recaure en la persona de Felicià Fuster i Jaume, president de Gesa, president d'Endesa i vilero

de naixement. El carrer que, segons la revista, està dedicat al seu pare, a Can Picafort, en realitat està dedicat al seu padrí, D. Felicià Fuster i Molines, industrial margalidà que va ésser un dels primers estiuejants de Can Picafort.

Finalment, vos recoman que doneu una ullada als programes de les passades festes de Can Picafort -els de la Beata encara no els he vist- i veureu reflexat, una mica, allò que vos deia a la revista del més passat. Una vegada finides les festes serà l'hora de fer-ne un petit balanç del que haguin estat les unes i les altres, des del punt de vista cultural.

Esper que tots, vileros i picaforters, hagi tengut unes Bones Festes.



SAL - PIMENTON
Y LEGUMBRES

Productos MARTI

LECHE RAM

General Goded, 28
March, 28
Teléfonos 52 3077 - 52 3481

SANTA MARGARITA
(Mallorca)

TURISMO

Capacidad hotelera de Mallorca: menos hoteles que en el 74

La capacidad hotelera no ha variado considerablemente desde hace catorce años. Pero, curiosamente, mientras que la capacidad, es decir, las habitaciones disponibles han aumentado en más de 4.000 en estos últimos catorce años, los establecimientos hoteleros, entre los que se incluye a hostales, casas de huéspedes y comunidades de vacaciones (C.V.), han disminuido de 1840 a 1651. De esta capacidad total de la provincia, Mallorca tiene tres cuartas partes, y la segunda Isla con más hoteles es Ibiza con una diferencia sustancial sobre Menorca. Entre los establecimientos que han disminuido se encuentran los hoteles de 5 estrellas, y han aumentado los de 3 estrellas, que actualmente, sin embargo, estamos ofreciendo a precios de saldo, como pudimos comprobar la semana pasada. Todo ello repercute en la calidad del cliente que va siendo cada año peor.

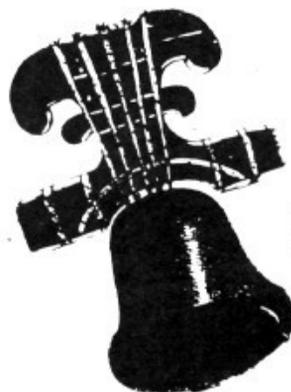
CATEGORIA	1974			1987		
	Est.	Habit.	Plazas	Est.	Habit.	Plazas
Hoteles 5 estrellas	10	1.546	2.800	6	955	1.668
Hoteles 4 estrellas	51	8.930	16.550	61	11.016	20.173
Hoteles 3 estrellas	207	31.158	60.138	260	42.815	84.323
Hoteles 2 estrellas	181	23.114	44.003	181	22.874	45.183
Hoteles 1 estrella	276	23.551	45.076	234	18.521	35.978
Hostales 3 estrellas	23	2.133	2.407	16	1.836	2.010
Hostales 2 estrellas	261	9.648	17.604	194	7.646	13.791
Hostales 1 estrella	461	13.790	25.721	403	12.489	23.947
Casas de Huespedes	355	2.071	4.672	282	1.746	3.526
C. V. 3 estrellas	1	220	440	2	314	691
C. V. 2 estrellas	3	1.319	2.766	4	1.620	3.780
C. V. 1 estrella	11	1.697	5.199	8	1.392	4.703
TOTALES	1.840	119.809	227.405	1.651	123.224	239.773

Cuadro comparativo de la capacidad hotelera de Baleares entre 1974 y 1987

CATEGORIA	MALLORCA		
	Est.	Habit.	Plazas
Hoteles 5 estrellas	6	955	1.668
Hoteles 4 estrellas	49	8.635	16.143
Hoteles 3 estrellas	191	28.808	56.949
Hoteles 2 estrellas	147	17.981	35.094
Hoteles 1 estrella	196	15.042	29.217
Hostales 3 estrellas	10	1.620	1.482
Hostales 2 estrellas	145	5.978	10.728
Hostales 1 estrella	289	9.459	18.138
Casas de Huespedes	177	808	1.311
C. V. 3 estrellas	—	—	—
C. V. 2 estrellas	2	1.185	2.446
C. V. 1 estrella	7	1.111	4.141
TOTALES	1.221	91.582	177.517

Total de la capacidad hotelera de Mallorca en 31 Dic. 1987

DESDE LA PARRÒQUIA



MISAS

Santa Margalida:

Sábados - 9 tarde

Domingos - 9 mañana, 12 mediodía
9 tarde.

Cada día: (Misa o Funerales):
9 tarde.

Can Picafort:

Sábados: 8 tarde (Mallorquín)

Domingos: 9'30 mañana (turistas)
12 mediodía (cast.)
8 tarde (Mallorquín)

Son Serra de Marina:

Domingos: 12'30 mediodía.

Los bautizos en Santa Margarita son los primeros domingos de cada mes.
En Ca'n Picafort, el cuarto domingo de cada mes.

Stil

EN NUESTRO NUEVO LOCAL
DE C'AN PICAFORT

CA'N PICAFORT
ALCUDIA

PASEO COLON. 48
C'an Picafort

CENTRO COMERCIAL EL LAGO.
Pedro Más Reus
Pto. Alcudia

Centro de Cálculo Empresarial

ASESORIA CONTABLE Y FISCAL

C/. Costa y Llobera, 26 bajos
07458 - CA'N PICAFORT

Tels. | 5237 41
| 5231 31

En Pere de s'Illa d'es Porros ha tornat famós. I té moltes visites que hi van a consultar-li problemes. I ell —punyetero— ha posat aquest cartell al capcurucull de s'Illa:

SEA BREVE
EL TIEMPO
ES ORO



Jim's British Bar

ENGLISH OWNERS

OPEN 9 A. M. TILL LATE

Calle Isaac Peral, s.n.
Son Bauló
Tel. 52 71 53.

C'an Picafort
Mallorca

Ponemos en conocimiento de nuestros lectores que este medio de comunicación tiene un carácter independiente, y no está ligado a ningún Organismo Oficial ni a partido político en especial.

GUARDERIA INFANTIL



«EL RECREO»

Abierto el 1 de Marzo hasta el 31 de Octubre
Horario: de 7 mañana a 22 hs. noche
Edades: Cero meses hasta 6 años.

Via Suiza s/n (al lado de Marcus Park)
Tls. 52 81 92 - 52 81 67

Dr. RAMON LIZANA FIOL
ESTOMATOLOGO

Inaugura Gabinet Dental en el
Dispensari Sanitari de CA'N PICAFORT
(Ajuntament de Santa Margalida)

Consulta:

DIMECRES i DIVENDRES

A les 12 h.

Tels. 52 72 53 - Ca'n Picafort
52 32 97 - Sta. Margalida

CAFETERIA

«NEVADA»

(Salón Recreativo)

Junto a Restaurante HAWAII

Música a través de videos - Bolos - Billares -
Dardos - Máquinas de aire - Ping Pong - Futbolines -
Video juegos - Super Scalextric profesional - y
muchas diversiones más.

A la vez, podrá degustar sabrosas
Hamburguesas, Perritos, Sandwichs, BOCATAS
y Helados italianos en su máxima variedad.

VEN A VISITARNOS - LE ESPERAMOS

Paseo A. Garau (playa), 18 - Tel. 52 81 13
CA'N PICAFORT

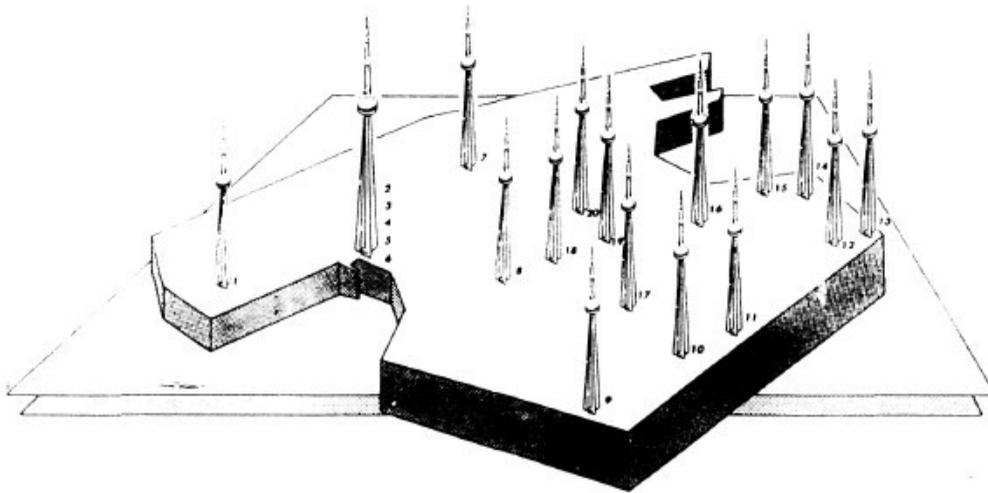
CRISTALLERIA

TOT VIDRE

CRISTALES - ESPEJOS
DECORACION INTERIORES

Almirante Carrero Blanco, 20 - Local 1 - Tel. 52 75 13
CA'N PICAFORT

«Federació de Mitjans de Comunicació Local»



Call Vermell Ràdio (Campos)
Felanitx Ràdio
Porreres Ràdio
Ràdio La Vila (Vilafranca)
Ràdio Murta (Montuïri)
Ràdio Maria
Ràdio Petra
Ràdio Son Servera
Ràdio Enut i Truc (Sóller)
Titoirta Ràdio (Algaïda)
Ràdio Ca'n Picafort

Miquel Barceló

El darrer diumenge de juny, emissores de ràdio lliure de dotze localitats de Mallorca, entre elles **Vilafranca**, es varen reunir a Sóller amb la finalitat de constituir la "FEDERACIÓ DE MITJANS DE COMUNICACIÓ LOCAL".

Totes les emissores representades coincidiren en la necessitat de que cada poble compti amb uns mitjans de comunicació propis que puguin donar a conèixer els esdeveniments de cada poble. Els promotors de la federació consideraren també i de forma molt especial la conveniència de potenciar l'unitat lingüística entorn a l'ús del català com a llengua pròpia de les illes.

En assemblea fou elegida la primera junta directiva que presidirà Joan Barceló que pertanya a "Porreres Ràdio". Josep Sansó, en representació de **RÀDIO LA VILA** formarà part de la junta directiva.

Tota vegada que ara s'ha constituït la federació d'emissores locals, el repte que haurà d'afrontar el grup directiu és la legalització de la pròpia federació. Segons la nova Llei d'Ordenació de Telecomunicacions s'estableix un pla

tècnic per donar freqüència a les ràdios locals, per tant és d'esperar que prest les emissores de la nova federació puguin emetre de forma legal i normalitzada.

A la mateixa reunió les ràdios locals deixaren clar que aquestes no fan cap tipus de competència a les emissores comercials al no emetre ni incloure publicitat entre

la seva programació.

El president de la recentment constituïda federació assegurava que "les emissores de ràdio comercials de Ciutat, no entenen que Mallorca no és només Palma i que la llengua de la gent dels pobles no és la castellana. Mallorca no és sols folklorisme", assegurava Joan Barceló.

COMPLEJO DEPORTIVO
SPORTS CENTRE
SPORT ZENTRUM



GRUPOTEL

SPORTS PINS

Complejo que los Hoteles Gran Vista, Farrutx y Montecarlo ponen a su disposición: Tenis, Mini Golf, Bowling, Ping-Pong, Voleibol, Piscina Solarium, Saunas, Parque infantil, Vestuarios y Bar Restaurante, en el más bello rincón de Ca'n Picafort, y a sólo 150 m. de los mismos.

Hotel Gran Vista, Farrutx und Montecarlo bieten Ihnen Tennis, Mini Golf, und Volleyball platz, Schwimmbaden, Sonnenterrasse, Sauna, Kinderspielplatz, Umkleideräume, Bar Restaurant. An der schonsten Stelle von Can Picafort, gelegen nur 150 m. von diesem Hotel entfernt.

Tel: 52 73 83

Sport zentrum "Sport Pins"
Ca'n Picafort



DIUEN QUE...

EN PERE DE S'ILLA D'ES PORROS



LA PROCESSÓ DE LA BEATA

-Cada any la Processó de la Beata, com els altres actes, me deixen enlluernat. Embabat. Enlairat. Tot això és massa per jo. Massa desfilada. Massa Música. Massa vestits. Massa llum. Massa carroça. Massa gent. I, sobretot, massa doblers.

A s'illa d'es Porros no tenc res, iestic content. Ah, tenc, això sí, molt de sol, molta mar, molt d'aire i un horitzó que no acaba mai.

I dins el meu cor desfila la Beata, aquesta joveneta, com ja no n'hi ha ara, santa i requetesanta!

I quina trompeteria tan celestial fan les ones de la mar quan pens en la Beata...

L'ALTRE PROCESSÓ

Però durant l'estiu vaig de vegades a Ca'n Picafort i aquest pic m'he assegut a un Bar barato —n'hi ha cap de barato?— del Passeig de la Platja a prendre una cocacola. I m'he posat a mirar la gent que davant mi passaven. Uns anaven cap a la dreta, i altres cap a l'esquerra. La mar, ben aprop, plena de banyistes. I passaren un grup de nins ben ennegrits pel sol, i, darrera els nins, unes dones il·lenques plenes de popes, i també morenes. Seguien uns jovenots estrangers, ben peluts i forts de cama. Amb ulleres de sol, rondaven unes bergantelles rosses, tota una finura de cara i de figura, que mostraven, com a trofeu, quasi tota l'anca i quasi tot el pit, sense que ningú els fes cas a no ésser qualque cambrer del Bar veïnat, esturmiat de la feina. Pareix que tot lo sant dia, just a la platja, hi ha a tot moment, aquesta processó de gent que ningú sap qui es, ni ningú havia vist mai. Ningú saluda a ningú. I tothom fa el seu cap envant. Tothom pareix feliç. I tothom, ben despullat, passeja ben entonat com si caminàs pel Born de Ciutat o per les avingudes principals d'una ciutat anglesa o alemanya.

Aquí tots són àngels, sense preocupacions, sense sexe, sense cap serp que ens induesqui a pecar. Que estan de bé a Can Picafort!

LA PROCESSÓ DELS PETRERS CAP A SON SERRA

També darrerament hi ha hagut dins el Municipi una altra Processó. És la que organitzaren els petrers des de Petra fins a Son Serra de Marina el passat 20 d'Agost. Això sí, que va ésser Processó! Catorze quilòmetres de llargària. Per una carretera estreta i esmicolada. I baix d'un sol implacable que pareixia l'anada del Marroc cap al Sahara. I els carros tirats per muls, ases o someres, pacients i valents, com els dimonis boiets de la Beata. Però a la fi els petrers arribaren a Son Serra, i allà es banyaren, es refrescaren els ossos, i menjaren paella i trampó fins que rebentaren.

Tot va anar tan bé, que aquesta processó fou un assaig de resistència i aguant, per poder emprendre aquest mes de Setembre una altra Processó de petrers, aquest pic, més alluny, i sense someres. Serà en avió i aniran cap a Roma per estar amb el Papa quan beatifiqui al seu Fra Juniper Serra. I pensen els petrers, fer també una altra gran paella on queden convidats tots els qui, en aquest dia, passin per la Plaça de Sant Pere.

I això serà la processó del seu BEATO, que si no feim el cap viu els margalidans superarà, de molt, a la nostra Processó de la BEATA.

Petrers, enhorabona! Visca Fra Juniper!

LA DARRERA PROCESSÓ

Tots sabem quina és la darrera Processó. És la processó cap a la vellesa i cap a la mort. Idò, perquè aquesta processó pugui ésser tan gentil i airosa com tantes altres, duites a terme, durant els llargs anys de la vida, el nostre Consistori ha aprovat, o està per aprovar, segons he sabut, un projecte d'instal·lar a Can Picafort una Clínica de gran capacitat i amb tots els avançaments clínics moderns, finançada amb capital estranger. Però els pobretons d'aquest terme —que pobres, a més de malalts, també en tenim aquí— ens demanam si aquesta Clínica serà només pels turistes o pels qui duïen sempre les butxaques inflades.

Els pelacanyes i els captaires com jo, podem esperar que en lloc d'anar a Son Dureta —sempre tan lluny, i amb tan poc conhort—, quan arribi la fatídica hora, trobarem porta oberta aquí aprop per les nostres malalties, pels nostres costipats, i per les nostres cadufades de vells?

Si tot fos així, Can Picafort i el Consistori de Santa Margalida mereixen aplaudiment. Però si aquesta nova Clínica ha d'ésser només per encoixinar la vida i la vellesa de qui ha viscut sempre, vestit en sedes, i ha menjat sempre gustosos pollastres, aquesta Clínica té tantes feines aquí com els cans a l'església. Ja tenim aquí bon enfilai de malalties i vells, perquè més vellura ens duguin i més gent aixafada i escotiflada hagem d'aguantar.

Que ningú li doni ciri a aquesta Clínica. De res ens serveix per la nostra darrera Processó!!

SUSCRIBASE

Si Ud quiere recibir mensualmente la revista CA'N PICAFORT y no está todavía suscrito a ella, comuníquenos su dirección en Ca'n Picafort o en cualquier lugar de la isla y la recibirá puntualmente. Tel. 52 70 30

SERVICIO BUS

CAMPING CA'N PICAFORT
 ALCUDIA PINS
 P. ESPERANZA
 PLAYAS DE MURO
 SES FORTES
 GAYOTAS
 CONDESA BANJA
 EDEN
 PLATJA D'OR
 CONCHA LAGO
 CIUDAD BLANCA
 DELFIN AZUL
 LUCAN
 CARABELLA
 Y CLUMBA
 ARRABAR
 PROSOS
 ALCUDIA
 INCA
 TORO MALLORCA
 BORDALIM
 COMBELL
 STA MARIA
 PALMA

CAMPING CA'N PICAFORT ▶ ALCUDIA PINS ▶ C. LAGOS ▶ P. ALCUDIA ▶ ALCUDIA ▶ INCA ▶ PALMA

LABORABLES - WORKDS - WERKTAGE											FESTIVOS FESTIVE FEIERTAGE			
CAMPING - CA'N PICAFORT ▶ PALMA	07.20	07.50	08.50	09.50	10.50	11.50	14.50	15.50	17.50	18.50	07.20	09.50	13.50	18.35
REGRESOS FROM														
PALMA	09.45	10.15	11.00	12.00	13.30	15.00	17.00	18.00	20.00	21.00	09.45	13.30	18.30	21.00
INCA	10.15	10.45	11.30	12.30	14.00	15.30	17.30	18.30	20.30	21.30	10.15	14.00	19.00	21.30

Todos los servicios conectan con BUSES Aeropuerto.

PALMA { IDA Y VUELTA ROUNDTRIP HIN UND ZURUD } **690 Ptas.**
 INCA { IDA Y VUELTA ROUNDTRIP HIN UND ZURUD } **420 Ptas.**

Horarios en vigor del 1 de Mayo al 31 de Octubre

◆ CA'N PICAFORT ▶ C. LAGOS ▶ PTO. ALCUDIA ▶ ALCUDIA ▶ PTO. POLLENSA

De 08.45 a 12.45	Frecuencia Buses Every Busses Ale Bussenomde Algai Var	15 minutos
De 14.30 a 19.15		
De 19.30 a 21.15 (HASTA ALCUDIA)		

◆ PTO. POLLENSA ▶ ALCUDIA ▶ PTO. ALCUDIA ▶ C. LAGOS ▶ CA'N PICAFORT

De 08.45 a 12.45	Frecuencia Buses Every Busses Ale Bussenomde Algai Var	15 minutos
De 14.30 a 20.15		



◆ ALCUDIA ▶ PTO. ALCUDIA ▶ C. LAGOS ▶ CA'N PICAFORT

De 08.15 a 13.00	Frecuencia Buses Every Busses Ale Bussenomde Algai Var	15 minutos
De 14.45 a 20.30		



PARADAS EN CA'N PICAFORT

Caf. Hamburgo - Pasteleria Gelabert - Hotel Mar y Paz -
H. Concord - Baul'opins - Tonga - Gran Vista - Cas Chato -

Ca'n Picafort

To - Nach - Hacia

FORMENTOR

Abfahrt - Salida - Departure

9' 00

14' 15

Formentor

To - Nach - Hacia

CA'N PICAFORT

Abfahrt - Salida - Departure

12' 30

.17' 30

ONE WAY RETURN
HIN UND ZURÜCK
IDA Y VUELTA

LA CULTURA ENS FARÀ LLIURES

A. Onell

Benvolgut amic Rafel Xerafi:

He estat molt content de poder llegir notícies teves. I si vols que te digui la veritat, m'ha agradat molt això que dius. El títol que has posat a l'article (la situació actual de la cultura a la Vila i els seus voltants es d'estancament) és prou menjívool per llegir-lo amb els ulls ben oberts i les orelles ben dretes.

Estancament significa que no és mou o que quasi bé està aturada, adormida.

Tú, Rafel, dius que no veus una línia d'actuació coherent de la nostra cultura de cara al futur. I jo em deman: s'ha presentat públicament el programa d'actuació cultural dependent de l'Ajuntament al terme de Santa Margalida? S'ha procurat difondre aquest document per tot arreu del nostre Municipi? Com funciona la política educativa del nostre Ajuntament? Quines són les prioritats culturals del nostre Ajuntament? Quin és el camí a seguir perquè una associació, grup, o particular que proposi uns actes culturals rebi el suport de l'Ajuntament? Aquestes questions jo crec que algun dia sortiran a llum, però pot haver plogut...



El protagonista de la cultura és la mateixa persona, si sobretot hi ha una bona participació i col·laboració. Però perquè hi hagi una bona participació i col·laboració hi manca l'informació, com més ample i diversificada molt millor. Però també hem d'afegir una paraula que no cal oblidar mai: DIÀLEG. És molt possible que del diàleg sorti l'enteniment, i de l'enteniment la reflexió i posteriorment l'acció.

Tampoc podem oblidar que vivim dins una societat a la qual pertanyem, on tots hem de conuiuere i respectar-nos. Dins aquesta societat poden existir diferents associacions que tenguin dis-

tintes finalitats.

Aquí és allà on pot esser la clau per poder potenciar, estimular, crear, canalitzar, les diferents inquietuts culturals del Municipi.

Es aquí, donç, on cada individu d'una manera lliure pugui pertanyer a les distintes agrupacions, clubs, associacions, tallers, etc., on les persones joves, madures, de Tercera Edat, etc., puguin enriqueirse com a persones. Cal potenciar de bon de veres aquestes agrupacions, i ajudarles o desenvoluparse en tots els aspectes.

Aquest recolçament no sols ha d'esser ferm durant les festes sino durant tot l'any. Cal menjar i beure dins les fonts de la cultura cada dia de la nostra vida. Això ens farà sentir més lliures i ens comprometra a conseguir un mon més just i més humà.

Rafel, m'agradaria que qualche dia tornessim a parlar de la cultura per dir: ja començam a veure la claror de la cultura al nostre poble de Santa Margalida

**PAPELERIA
LIBRERIA**

*Objetos Escritorio
Oficina Técnica*

CLADERA

C/. Buenavista, s/n.
(frente Colegio "Vora Mar")

07458 - CA'N PICAFORT
(Mallorca)



Boutique
TRAMP'S

MODA DE ESPAÑA

Paseo Colón, 108 - Tel. 52 72 56

CA'N PICAFORT (Mallorca)

mermelada

boutique infantil

c/Almirante Gamero Blanco n: 6

Tel. 527256.

CA'N PICAFORT
MALLORCA

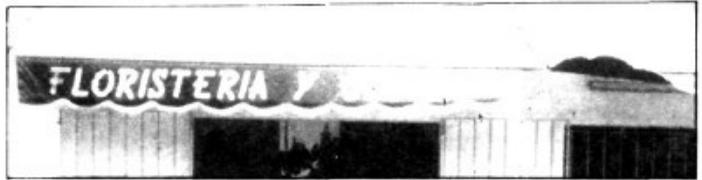


El ganador en Categoría Alevín: gran corredor de Casa Rossa, Gabriel Perelló



La primera Clasificada en Categoría Alevín Femenina

FLORISTERIA «MARGARITA»



Gran surtido en Plantas y Flores de Producción propia, en colaboración con un equipo de Profesionales. Cuida Jardines, siembra, riega y poda. Presupuesto sin compromiso.
JAIME III - 4 - Tel. 52 70 70. Junto a Playa. Ayuntamiento - CA'N PICAFORT

CENTRO ASESORAMIENTO EMPRESARIAL



LE OFRECEMOS NUESTROS SERVICIOS
EN CUESTIONES FISCALES, CONTABLES
LABORALES Y DE SEGUROS

Vía Alemania, 5
Teléfono 52 80 29
CA'N PICAFORT

BAR - RESTAURANTE

EL PUERTO

C/. Cervantes, 22
Tel. 52 81 40
CA'N PICAFORT

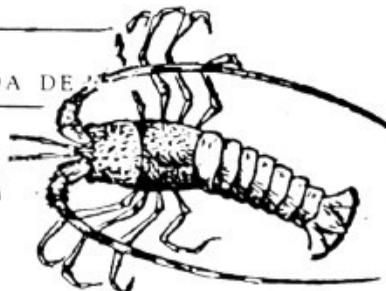
BAR - RESTAURANTE

Ca'n Frontera

Especialidad en:

COMIDAS MALLORQUINAS Y PARRILLADA DE

Por encargo: MERO CON LECHONA



Duplex
2 y 3 dormitorios
Sensacional
Panoramica
Precios y pagos
a convenir.

Información de Solares y Chalets por encargo
PASEO MARITIMO, 26 - TEL. 52 78 44 - SON SERRA DE MARINA

Página de Lluís Sorribes i Mas

NORMA DUVAL

Aquesta nit hem patit un bon somni i un mal somni vora, vora de la mar. Sort hi ha hagut de la bona gent de la Tercera Edat i d'un senyor de Petra! Sort dels infants que tenen més bon gust i més bon sentit que tanta gent «gran». Del espectacle que ens fa que diguin unes coses tan «maques» encara que sembla que riguin per sota el nas, potser més valdria que l'oblidem i que agraiem -i molta la senyora Norma Duval, el seu show que ens feu restar bocabadats, com poques vegades. Les llums, els jocs de llum, els vestits i els desvestits de «l'estrella» foren un autèntic somni de no dir. Per la nostra

banda jo diré que hem ajornat per força temps l'anada a París o a la Scala de Barcelona. Sense cap dubte i sense cap por d'errar bé podríem dir que per unes hores Ca'n Picafort fou el millor show del món o quasi. Només ens faltava l'assistència del Príncep de Gales i de la Lady Di, brometa apart. No crec que sigui aquí -tampoc ho sabríem fer- en lloc de fer una puntual crònica d'aquesta festa major. Sí, però que voldríem lamentar que si per una banda ens sembla molt bé una participació tan «maca» d'infants com la del migdia del diumenge, per altra sentim que es pateixi una tan evident crisis de trompetes i tabalets.

UN SOMNI D'ESCOLA

Quantes vegades hem pensat -ara que ja tot es infinitament lluny, ara que Ca'n Picafort té la seva pròpia escola- com podria fer-se, com es podria haver posat en marxa magnífica la millor escola del món. Crear i fer funcionar un grup escolar en ple concert una escola del Principat, i una, a Ca'n Picafort, era una de les millors coses que en el nostre país s'haurien pogut emprendre. Tot això, conjunt d'escola de Bàsica, de llengües i oficis,

escola de bosc i de marina, ho hem dit més d'una volta, era quasi un somni. No sabem en quin lloc de la Casa Gran de Santa Margalida deuen dormir les primeres ratlles que l'arquitecte Armand Mas, per encàrrec del Batle en el seu dia, es va traçar. Ara ja tot es lluny com ja hem dit, i Armand Mas Tulla ja descansa per sempre més en la casa del Pare en un poble petit, un poble de l'Alt Panadès que té un nom com de noia casadora: GELIDA.

DE LES BELLES RETROBADES



Tornar a Ca'n Picafort vol dir moltes coses i vol dir, sobretot tornar al regne de la llum, i de la mar, de la llum neta, i afinada a tres passos d'una cordialíssima gent de SA NOSTRA, o a dos de la reserva del diari de Barcelona, i a una passa d'unes belles cadires per poder seure i xerrar encantadorament amb N'Antònia Estelrich d'Inca. «Pesa tres vegades les teves paraules antes de dir-les, i pesa-les sis vegades abans d'escriure'ls». Que n'és de bo i bell xerrar a l'empar de la seva manera de dir! I com n'és d'acollidora i efusiva la seva ànima sense reserves! I quin bé de Deu, de fins colors han cobrat els murs i les portes de ses Monges! I com m'agradaria poder-los-hi fer arribar unes paraules d'agraïment per tanta bona cosa ben feta! I per tanta claror del bon Deu! I quina manyaguera rera manyaguera sento en aquesta hora que ens ve a veure aquesta mar que es tot un vidre i més que un vidre, és un concert de besades. Santa Maria un dia guià un nostre rei. Més tard ens feia sentir la glòria dels blaus i els vermells de l'Assumpta del Tizià.

TAMANACO

SU PASTELERÍA DEL NORTE DE
MALLORCA

Paseo Colón, 54 · Telèfon 52 71 69
Ca'n Picafort · Mallorca



INCÓGNITA

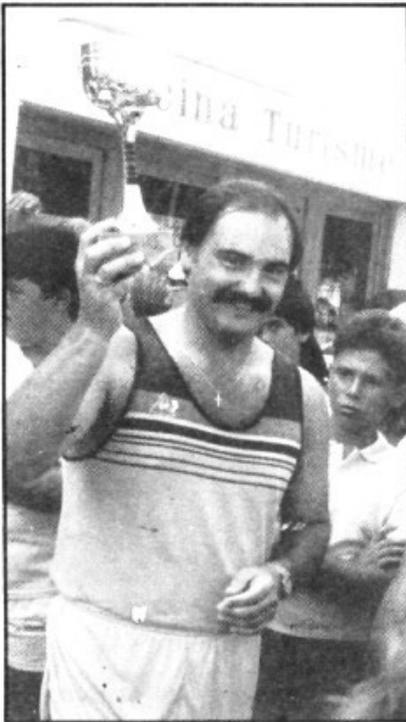
Nuestro fotógrafo captó a ese grupo de jóvenes margalidans y picaforters, reunidos en una comida de compañerismo. No pudimos saber, sin embargo, si esa reunión estaba formada por deportistas, por políticos, por banqueros o por los grandes hombres de las finanzas. Nadie quiso autodefinirse. Queda la foto para el recuerdo y por si de ese grupo sale algún estadista o magnate que nos solucione nuestros grandes problemas...



FELICES FIESTAS

ADQUIERA UD. NUESTRA REVISTA

Aquí tenemos a nuestros entusiastas vendedores de la revista CA'N PICAFORT abordando incluso a nuestros turistas. Son los activos chicos Paco Avellà y David Maqueda, que, mes tras mes, hacen que nuestra revista sea depositada a la puerta de nuestros hogares, o sea adquirida también por quienes deambulan por la calle. Adquiera este número, que ya quedan pocos ejemplares...



Antonio Mayol, ganador del Trofeo.

Primer Clasificado Local



«LA BEATA», TRADICIÓN SECULAR

por Guillermo Malondra

La inminencia de las fiestas de «la Beata» están ya dando pábulo a muchos comentarios en el ámbito local porque cada año, sin mengua de ninguna clase, sino todo lo contrario, se celebran con mayor entusiasmo superando las ediciones anteriores.

Ello supone un reto constante dado el nivel alcanzado por las mismas, que se traduce en una mejora cualitativa a todos los niveles y de una manera especial en lo que atañe a la «processó» y al solemnisimo Oficio en el marco magnífico de la Iglesia parroquial, vistiendo sus mejores galas. Como notas a destacar de este último acto, mencionaremos la participación en el mismo, como concelebrantes, de todos los sacerdotes hijos de la vila y, naturalmente, el cortejo de Santos, que horas después ha de tomar parte en la procesión, interpretando cánticos a la Santa mallorquina, en unión de los numerosísimos asistentes, que hacen que el templo resulte insuficiente, llenando, puestos en pie, pasillos y capillas.

Quizás llame la atención el hecho de que, hasta ahora, sólo me haya referido a los aspectos religiosos de unas fiestas en cuyo programa aparece como siempre, una gama de actos recreativos, culturales y deportivos, capaz de satisfacer a los más exigentes; y es porque, a mi entender, ahí está la base, lo que explica su raíz espiritual y eminentemente popular que ha ido calando, cada vez más, al correr de los tiempos.

Obsérvese que ya en el año 1687 el Ayuntamiento de Santa Margarita destina diez «lliures mallorquines» a la causa de la beatificación de Catalina Thomás (ésta no se produjo hasta el año 1792). Es evidente, por tanto, que el pueblo de Santa Margarita siempre ha sentido una devoción especial por la Santa, devoción ésta, como se ha visto, muy anterior a su beatificación. De la aportación dineraria del Ayuntamiento para dicha causa, es lógico deducir que se hacía interpretando un sentir ya hondamente popular en aquella época.

He aquí el porqué la fiesta va a más todos los años. No importa que las verbenas, por motivos de todos conocidos, interesen cada vez menos. Lo esencial, en este caso, es que la fiesta no la hace el Ayuntamiento, sino que es obra de todo el pueblo que, fiel a una tradición celosamente conservada, se moviliza espontáneamente colaborando de forma directa con las autoridades civiles y eclesiásticas para que aquélla resulte cada vez más brillante y atrayente, evolucionando al compás de los tiempos en todo, excepto en los dos actos que estimo centrales -procesión y Misa Mayor- que, eso sí, ganan cada vez más en brillantez y solemnidad.

Dado el interés que encierra la procesión, a la que, como se sabe, acuden gentes de toda la Isla y que, en su día, fue declarada de interés turístico, es por lo que, como en años anteriores, aprovechamos la oportunidad para dirigirnos a los establecimientos turísticos en demanda de colaboración para conseguir una mayor difusión de la misma entre los numerosos turistas que nos visitan, a fin de que éstos puedan aprovechar su estancia en nuestra roqueta para presenciar «sa processó més típica de Mallorca».

En honor a la verdad se ha de consignar que año tras año es mayor el número de peninsulares y extranjeros que, camara en ristre, acude a Santa Margarita, para llevarse constancia gráfica de ese acontecimiento religioso-folklorico, que es lo que realmente constituye esa singular



procesión.

La procesión en cuestión inicia su recorrido al anochecer del domingo 4 de Septiembre.



INSTALACIONES SANITARIAS

Juan Dalmau

C/. Paz, 7 - Tel. 52 35 04

Santa Margarita

Autocares SASTRE

CENTRAL:
C/. Leonor Servera s/n.
(Villa Yolanda)
Tels. 56 34 90 - 56 36 07

CALA RATJADA
(Mallorca)

OFICINA Y GARAGE:
Carret. Sta. Margarita
Tels. 52 70 10 - 52 70 11

CA'N PICAFORT
(Mallorca)

SUCURSAL:
Carret. Mahón - Ciudadela
Km. 28
Tels. 37 32 62 - 37 32 63 - 37 30 54

FERRERIAS
(Menorca)



Desea a todos
Felices Fiestas
de la Beata

**Y OFRECE SUS SERVICIOS DE AUTOCARES,
MICROBUSES Y TAXIS, PARA SUS
TRASLADOS Y EXCURSIONES**

Restaurante

CA'S CHATO



Les ofrece sus mejores servicios con:

- Parrilladas frescas
- Mariscos variados
- Pescados del día
- Carnes selectas y comidas
- Comidas típicas mallorquinas

**LOCAL CON GRAN EXTENSION PARA BANQUETES,
BODAS Y COMUNIONES**

Se le agradece su visita con los mejores deseos de
Felicidad

Pep i Toni

Cra. Alcudia - Artá, 33 - Tel. 52 70 35

GIMNASIO



DIRECTOR
TÉCNICO

JOSE M. FERNANDEZ

DIPLOMADO EN CULTURAFISICA
(Ministerio de Educación y Ciencia)

PROFESOR DE KARATE
(Federación Española de Karate)

ARBITRO REGIONAL DE KUMITE
Y JUEZ REGIONAL DE KATAS



- KARATE SHOTOKAN.
- CULTURISMO MASCULINO Y FEMENINO.
- GIMNASIA DE MANTENIMIENTO.
- PROGRAMAS DE DISMINUCIÓN O AUMENTO DE PESO.
- PREPARACION FISICA PARA OTROS DEPORTES.
- PROGRAMAS INDIVIDUALIZADOS.
- COMPLETO EQUIPO DE APARATOS (WEIDER-SANTONJA).
- AMPLIAS INSTALACIONES.
- GIMNASIA CORRECTIVA.



GIMNASIO TAO



HORARIO
MAÑANA 10 a 11 TARDES 4 a 21
SABADOS 9 a 11

DIRECCION

C. COSTA Y LLOBERA N.º 24
AVD. CENTRO N.º 18
Tel. 52 75 34
CAN PICAFORT

FESTES DE LA BEATA



DOMINGO

28

AGOSTO



LUNES

Bones Festes
Cafeteria
Restaurante

CALYPSO

ESPECIALIDADES
TÍPICAS MALLORQUINAS
COCINA INTERNACIONAL
TAPAS VARIADAS

Paseo Colón, 66
Tel. 52 80 63
CA'N PICAFORT

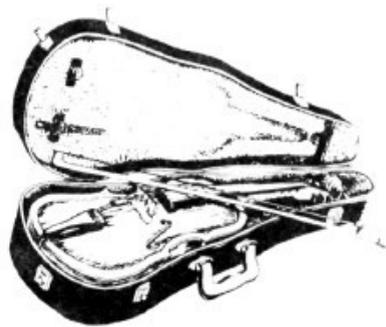
A las 20'30 h.

Misa Solemne con asistencia de las Autoridades, la reina de las fiestas y su cortejo (La Beata i la seva Cort).

A las 20'30 h.

En la Iglesia Parroquial: Pregón de Fiestas a cargo de D. Juan Pla Garcia.

Seguidamente D. Mateo Cladera Maras hará la presentación de la Banda de Música de Santa Margalida, dirigida por Jordi Rosselló Llitas.



A las 18'30 h.

Pasacalles de la Banda de Tambores y Cornetas de Santa Margalida.

A las 19'30 h.

Gran concurso de Ginkama con ciclomotor. Lugar: Avinguda des Pouàs.

- 1^{er} Premio: 6.000 Ptas.
- 2^o Premio: 4.000 Ptas.
- 3^{er} Premio: 2.000 Ptas.

El resto de concursantes serán obsequiados con 500 Ptas.

29



BAR ESTELRICH



Pl. Abaurador, 5 - Tel. 52 32 23



MARTES

30

AGOSTO

A las 17 h.

En la Piscina Municipal, interesante Concurso «EN BUSCA DE TESORO», consistente en recoger monedas del fondo de la piscina.

A las 22 h.

En la Plaza de la Vila, proyección de las películas:

- **LOS CALATRAVA** Contra el Imperio del Karate.
- **BEN-HUR**

MIÉRCOLES

31

AGOSTO

A las 18 h.

Gran partido de Fútbol entre POLICIA LOCAL y GUARDIA CIVIL, que se disputarán dos valiosos trofeos.

A las 21'30 h.

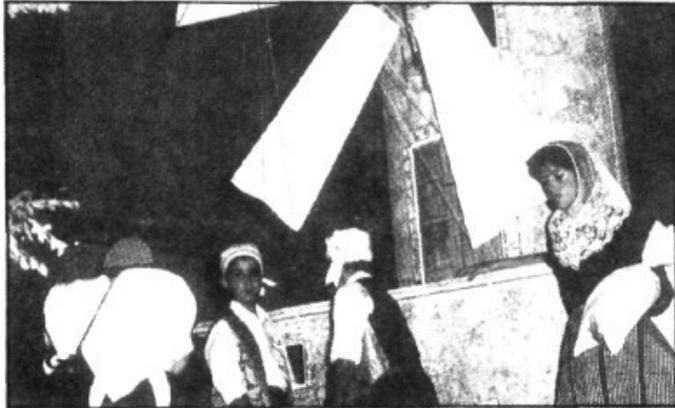
Espectacular INDOR-TRIAL, en la Plaza de La Vila, con la participación de los mejores especialistas de las Baleares, asimismo en las mismas zonas que las motos tendrá lugar una demostración de TRIAL-SIN, por los componentes del equipo de competición de Ciclos Ferrá, en la misma demostración brillará con todo su esplendor el Campeón del Mundo de dicha especialidad OT-PI que se desplazará expreso a nuestra isla para dicha demostración.





JUEVES

1 SETIEMBRE



BAR CA'N SIGALO



Maria Morey Molinas
C.M. Ordinas, 4 - Tel. 52 34 33 - STA. MARGARITA

A las 18'30 h.

Tradicional «Trancadissa d'Olles» en la Plaza de la Vila.

A las 20'30 h.

Inauguración de las siguientes exposiciones: «Santa Margalida temps enrera». Reproducción de fotos antiguas ampliadas de temas de nuestra villa que nos harán recordar, sin duda, su evolución a lo largo de estos últimos años.

Lugar: Casa de Cultura.

Exposición de Colchas y objetos antiguos, a cargo de la Asociación de la Tercera Edad.

Lugar: Casa de Cultura.

Exposición de Pintura de PITI OI EZA. Lugar: C/. Joan Monjo March, n.º 25, horario de 20 a 22 horas.

Exposición de Collages de MARIAN TORRES, con poemas de RAFAEL BORDOY.

Lugar: Casa de Cultura.

A las 22 h.

En la Plaza de la Vila, Festival Infantil, con la actuación de:

**THE ROLLER'S
DUO MONTE REY
PUTXINELL-LIS BARRUFET
TONY'S TRIO
Y
GRUPO NINS**



VIERNES

2 SETIEMBRE



A las 17 h.

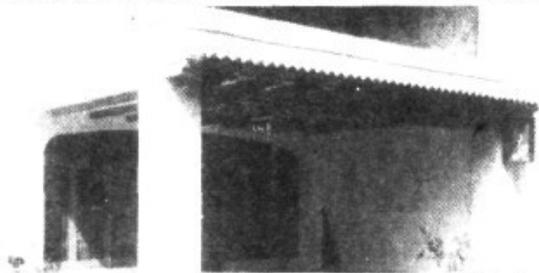
Grandes Carreras de Caballos, en las modalidades de trote y galope, en los terrenos del predio de «Sa Torre», celebrándose el III Memorial ANTONIO GELABERT. (Ver programa aparte).

A las 18 h.

En el patio de la Escuela Vieja, Fiesta Infantil, con diversos juegos y carreras pa-

BAR BONAVISTA

Antonio Maura, 40 - Tel. 52 31 73 - STA. MARGARITA



Guillermo Tauler Galmés
Bárbara Escalas Muntaner

"SA PROCESO MES TÍPICA DE MALLORCA"



SABADO

3

SETIEMBRE

ra niños y niñas. Se realizarán tres carreras contra-reloj para la captura de un cabrito de montaña. En estas carreras se concursará por parejas y por edades.

A las 20'30 h.

Inauguración de la exposición de Cerámica de: JUANA ANA.

Lugar: Salón de Exposiciones del Magno. Ayuntamiento.

A las 23 h.

En el Campo de fútbol, Gran Festival a cargo de:

**MEDIA LUNA
GUIA DEL OCIO**

y la inolvidable actuación de

ALASKA Y DINARAMA

A las 9 h.

Gran Marathon, diferentes categorías. Salida delante del Centro Cívico de Cap Picafort y llegada en la Plaza de La Vila.

A las 15 h.

Grandes Carreras Ciclistas en las Categorías de Infantiles, Sociales y Veteranos, Juveniles y Aficionados. (Ver programa aparte).

A las 15 h.

En los terrenos de «Es Cos», Gran prueba de Tiro Pichón, puntuable para el Campeonato de Baleares. Organiza Sociedad de Cazadores HERO. (Ver programa aparte).

A las 17 h.

En el Campo de Deportes S'Estanyol. Gran demostración de Tiro con Honda, a cargo de la Federación de Tiro con Honda.

Haciendo historia diremos que la honda fue un arma fundamental en el transcurso de la historia. David derrotó al gigante con una honda como dice La Biblia. Los primeros pobladores mallorquines defendían nuestras tierras de los invasores con este artilugio, las madres enseñaban a sus hijos a utilizarla, y les colocaban la comida encima de los árboles y no comían hasta que la echaban con la honda.



INCA CENTRO AUTO S.A.

Ventas 50 34 86

Avda. d' Alcúdia, 73 -
INCA

VEHICULOS OCASION



Ford Fiesta L PM-AB
Renault 18 GTS PM-M
Renault 14 GTS PM-P
Renault 5 económicos varios
Renault 4TL PM-AB
Renault 6 TL PM-O
Seat Ronda Diesel PM-Y
Seat Ritmo Diesel PM-U
Seat Ritmo 65 PM-P
Seat Fura PM-AB
Seat Panda 45 PM-AF
Seat Panda 40 PM-W
Seat Panda Desca. PM-AB
Seat 133 PM-P
Peugeot 505 Diesel PM-U
Talbot Samba PM-X

CFC centro
fiscal y
contable

Declaraciones Fiscales

Contabilidad

Plaça S'Aberrador, 13
07450 Santa Margarita
Tel.(971) 52 38 96



A las 22'30 h.

En la Plaza de la Vila. Gran Verbena
amenizada por los conjuntos:

**OTELO
FLAMANTES
ORQUESTA MANHATTAN
y
LOS JAVALOYAS**

DOMINGO

4

SETIEMBRE



A las 10'30 h.

Ofrenda de flores a la Beata.
Bajo el lema «*Cada familia un ramo de flores*». Asistirán la Santa Mallorquina
y su Cortejo, con el acompañamiento de
la Banda de Tambores y Cornetas de Santa
Margalida y Banda de Música de Santa
Margalida.

Acto seguido Oficio Solemne en Honor
de Santa Catalina Thomàs, la homilia cor-
rerá a cargo del Rvdo. D. Juan March,
hijo de la Villa. Durante el Oficio actua-
rá el grupo local «Aires Vileros». Todos
estos actos estarán presididos por las Digi-
nìsimas Autoridades Locales.

A las 13 h.

En los terrenos de «Es Cos». Tradiciona-
les Carreras de Caballos, Potros, Potran-
cas y Ponys.

También habrá carreras de «Joies».

A las 17 h.

Entrega de premios. Juegos Florales en
honor de Juan Mascaró Fornés.

A las 17'30 h.

Gran partido de fútbol entre:

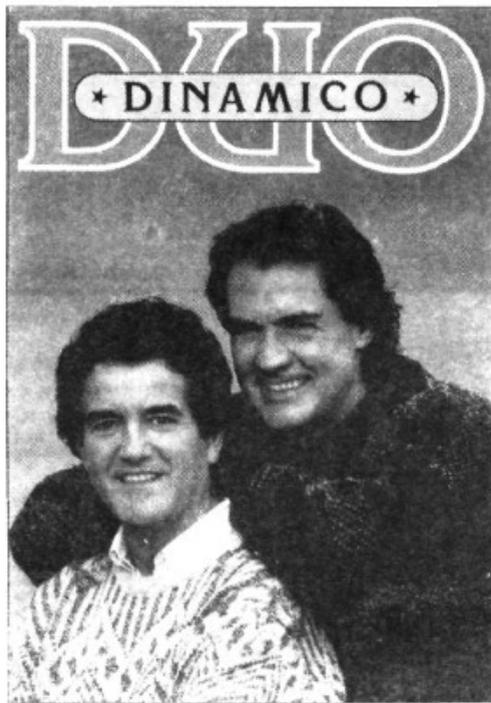
C.D. MARGARITENSE - SOLEDAD

Disputándose un extraordinario trofeo
donado por el Magnífico Ayuntamiento.



A las 19 h.

Concierto por la Banda de Música de Fe-
lanitx en «Es Pouàs» frente a la Casa
Consistorial.



A las 20'30 h.

Salida de la Processó més típica de Mallorca. Abrirá el cortejo la Banda de Cornetas y Tambores de Santa Margalida, varias «Colles de Xirimies», numerosísimas parejas, vestidas a la antigua usanza, llevando cántaros que romperán los «Dimonis» a los pies de la Santa. Bandas de música, Carrozas y demás estampas que recuerdan la vida de la Santa Mallorquina, todo bajo el humear de bengalas que darán colorido al acto.

La «BEATA» estará acompañada por el canto ensordecedor y mallorquín de «Sor Tomaseta». Gran «Trancadisse de Jerres». Presidirán «Sa Processó» las Autoridades Locales y Provinciales.

El recorrido de «Sa Processó» será por las calles de costumbre.

A las 24 h.

En la Plaza de La Vila. Monumental Festival a todo color con la actuación estelar de:

ORQUESTA XAVIER CUGAT

EUGENIO

y

DUO DINAMICO

Presentará el espectáculo el gran showman XESC FORTEZA.

Boutique

BUNKA

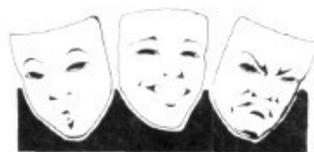
Paseo Colón, 68
CA'N PICAFORT (Mallorca)



TALLERES MUNRIB, S.A.

FELICES FIESTAS

F. Fuster - Teléfono 52 33 37 - Santa Margarita

**A las 10'30 h.**

Recorrido Incógnita por equipos.
Las bases se publicarán en el tablón de anuncios del Ayuntamiento y, entre otros, habrá los siguientes premios:

- 1º Clasificado: 15.000 ptas. y trofeo.
- 2º " 10.000 ptas.
- 3º " 5.000 ptas.
- 4º " 3.000 ptas.
- 5º " 2.000 ptas.

El resto de equipos participantes serán obsequiados con una botella de champagne.

A las 18 h.

Grandes carreras de cintas para ciclomotores y bicicletas.

Lugar: Avinguda des Pouàs.

CICLOMOTORES

- 1º Clasificado: 7.000 ptas.
- 2º " 5.000 ptas.
- 3º " 2.000 ptas.

BICICLETAS

- 1º " 5.000 ptas.
- 2º " 3.000 ptas.
- 3º " 1.000 ptas.

El resto de participantes serán obsequiados con 200 ptas. por cinta conseguida.

A las 19'30 h.**HOMENAJE A LA VEJEZ**

Concentración en la Plaza de la Iglesia para asistir a la Misa Solemne que se oficiará en su honor, con asistencia de las Autoridades. Una vez terminada ésta, se trasladarán a la Plaza de La Vila donde serán obsequiados con un refrigerio y unos presentes conmemorativos, y con obsequio especial a la pareja de mayor edad. Durante el acto actuará el grupo de bailes regionales «AIRES VILEROS».

A las 23 h.

En «Es Pouàs». Gran Velada de Teatro Regional a cargo de la Compañía de XESC FORTEZA, que pondrá en escena la obra:

MAJORICA

Después de la velada de Teatro Regional se acabarán las fiestas con la Tradicional Traca Fin de Fiesta.

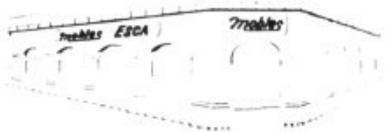


Bartolomé Gayá

QUESOS Y MANTEQUILLAS

Saturn, 10 - Tel. 52 32 96
Santa Margalida

Mobles ESCA S.A.



COMEDORES
DORMITORIOS
TRESILLOS
MUEBLES AUXILIARES
MUEBLES COCINA
MUEBLES A MEDIDA
FABRICACIÓN PROPIA
CARPINTERÍA EN GENERAL

C/ M. ORDINAS, 31 - 33
TEL. 52 31 45

STA. MARGARITA
(MALLORCA)



BAR CA'N MALET

C. Antonio Maura, 44
Teléfono 52 32 73
SANTA MARGARITA

OFICINAS DE CORREOS Can Picafort

Horario de atención al público
De Lunes a Viernes, todos los servicios, de 9 a 14 hs.
Sábados: de 9 a 13 h. Servicio reducido para venta de sellos y admisión de Certificados.

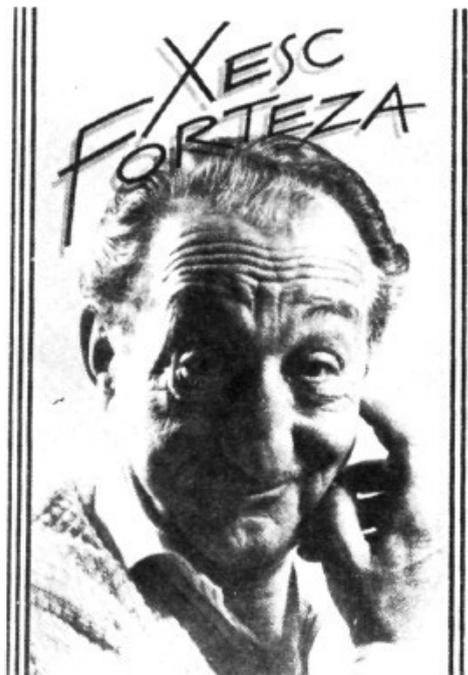


Las entradas empezarán a venderse el Jueves día 1, a las 10 h. de la mañana, en las Oficinas Municipales. Cada persona podrá adquirir un máximo de 6 entradas por acto.

Los Trofeos y Premios se entregarán después de finalizar cada prueba.

Todos los participantes tendrán Premios.

NOTA: El Excmo. Ayuntamiento de Santa Margalida agradece la colaboración de las personas y entidades que han colaborado, con la realización de estas Fiestas Populares.



BAR LAS PALMERAS Especialidad en tapas variadas



Avda. José Antonio, 21
Teléfono 52 30 97
SANTA MARGARITA



VENTA DE SOLARES Y CHALETS

URBANIZACION PLAYA SERRA-NOVA
EN BAHIA DE ALCUDIA

308 m² solar (100 m² edificados: sala chimenea, 3 dormitorios dobles, 1 baño, cocina, terrazas, garaje.

INFORMES: Sr. Piña, Vía Suiza, 21 - Tel. 52 70 77 - Ca'n Picafort
o en Serra Nova, Sr. Dalmau - Paseo Mallorca s/n.

Restaurante Pizzeria

Bananas

COCINA ITALIANA
E INTERNACIONAL

VEN A VISITARNOS - TE ESPERAMOS

Paseo Colón, 151
Tel. 52 79 18

CA'N PICAFORT
Mallorca



Avda. José Trias, 29
Tel. 52 78 21
CA'N PICAFORT - Mallorca

CAFETERIA - BAR



Ca'n
Picafort

Carrero Blanco, 29 - Tel. 52 81 38
CA'N PICAFORT (Mallorca)



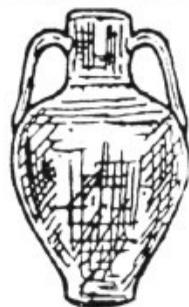
Pza. S'Abeyador
Sta. Margarita
Tel. 52 34 75 / 52 38 34
Abierto tardes

*MEDICINA GENERAL
*CONSULTAS PSICOLÓGICAS
*GIMNASIA REHABILITADORA de MANTENIMIENTO
y para EMBARAZADAS
-Chequeos Generales
-Control y dietas de adelgazamiento
-Reumatismo y Artrosis
-Hipertensión
-Cirugía Menos: Heridas, quemaduras, úlceras
-Tratamiento Psicológico: estrés, depresión y ansiedad,
dolor, retraso escolar, problemas sexuales

PIZZERIA · RESTAURANTE



C. Paseo Mallorca * Tel. 52 79 16 * SON BAULO * Ca'n Picafort



**TIENDA
TONI**

PASEO COLON, 110 - TEL. 52 70 95

CA'N PICAFORT (MALLORCA)

CELLER - COLON - PENSION - CERVANTES



PASEO COLON, 19
CA'N PICAFORT
MALLORCA
TEL. 52 80 01

Maestros

OFICINA

Seguros y Reaseguros

NUEVA APERTURA

JAIME BAUZA GARCIAS

C/. El Arenal, 29 2º - 2º
Tel. 52 75 35

07458 Ca'n Picafort

J. FERRER PONS

FABRICA DE MOSAICOS Y
PIEDRA ARTIFICIAL

ALMACEN DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

EXPOSICION DE PAVIMENTOS Y AZULEJOS

Fábrica almacén y oficinas:

Ramón Llull, 9 y 11 - ARTA - Tel. 56 21 76 - 79

Almacén y tienda:

Velasco s/n - CALA RATJADA - Tel. 56 33 45



CAIXA DE PENSIONES

"la Caixa"

AGENCIA

CAN PICAFORT

Av. Trias, s/n.
Tel. 52 77 36

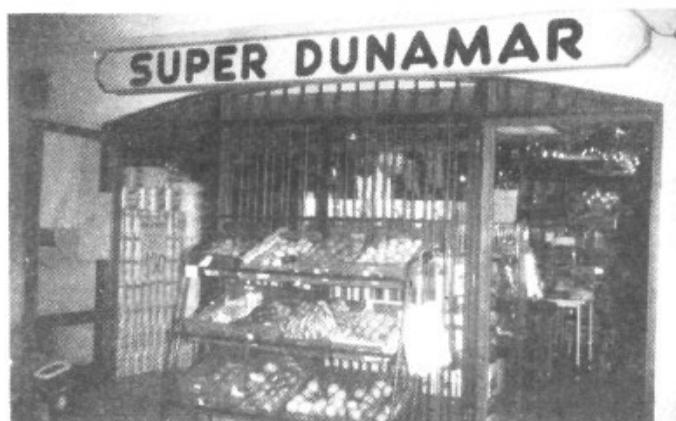
CAN PICAFORT

SUPERMERCADO



GRUPOTEL

Paseo Colón, 176
Tel. 52 79 05



«La ley de costas sale con cuarenta años de retraso»

Todas las playas del país serán públicas, desapareciendo las privadas, según la nueva ley

Alfredo Arija Hernández, senador socialista por Toledo ha pasado unos días en la costa de Levante. Ha presidido la Comisión del Senado de Investigación sobre Incendios Forestales y es portavoz en la

Comisión de Obras Públicas, Transportes y Comunicaciones. En esta Comisión se ha debatido la recientemente aprobada Ley de Costas que va a afectar muy pronto a la costa balear.

-Hace pocos días el Senado entregó la Ley de Costas al Congreso para su aprobación. ¿Cómo es esta nueva Ley de Costas, cuáles son las ideas más importantes de la misma?

-Tengo que empezar diciendo que esta Ley de Costas era necesaria, pero no ahora, sino hace más de cuarenta años. Este es el drama. La situación de las costas es similar a la de Transportes o carreteras, que precisan una urgente modernización. Esta ley, como otras similares, lo que hacen es modernizar unos sectores que estaban en una situación de proteccionismo exagerado y con una normativa anticuada.

La Ley moderniza una situación, mantiene un equilibrio entre el respeto ecológico y el necesario desarrollo económico de estas zonas. Los grupos ecologistas, en general, ven bien la Ley de Costas, que perjudica a los especuladores; pone topes a la altura y distancia del mar de las construcciones. En sus 119 artículos y disposiciones adicionales regula de forma pormenorizada todo lo que afecta a la ribera del mar.

-De todas maneras, esta Ley debe ser tan solo un marco...

-Es un marco, que deja parte del desarrollo de la Ley al Reglamento.

-¿Podrán los distintos gobiernos autónomos desarrollar la ley a su medida?

-No se hacen distinciones en la Ley entre unos y otros.

-Después de haber estado unos días de turismo en Mallorca, ¿cree especialmente necesaria esta ley para nuestra comunidad?

-Desde luego, pero también era necesaria en Andalucía o Levante. Es curioso observar como los turoperadores están de acuerdo con esta Ley, ya que sin duda va a mejorar la calidad de la oferta turística en estas zonas.

-¿Es una ley restrictiva o permite el desarrollismo?

-La ley fija unos topes para el desarrollo; respetando estos mínimos hay desarrollo posible.

-¿La Ley declara algunas zonas del Estado como zonas protegidas?

-No, el Estado, lo que hace es fijar los mínimos, pero no hay inconveniente en que los gobiernos autónomos aumenten estos mínimos en su

territorio y declaren zonas integras como de total protección.

-¿Qué impresión se lleva de las zonas costeras de Mallorca?

-Me han asustado un poco algunas zonas, como Calas de Mallorca, por tener algunas edificaciones muy pegadas al mar y tener accesos difíciles de encontrar para llegar al mar.



CENTRAL DE SERVICIOS INMOBILIARIOS Y TURISTICOS

PROMOCIONES

INMOBILIARIAS:

**ENERGIA SOLAR, ESTUFAS DE LEÑA
Y CALEFACCION**

GESTION TURISTICA

**TELEFONIA - MEGAFONIA
ANTENAS TV NORMALES -
COLECTIVAS
Y VIA SATELITE**

**JULIAN LÓPEZ ALFARO
GERENTE**

- Guia interprete Alemán - Inglés
- Administrador de Fincas

Costa y Llobera, 24 - Bajos
07458 Ca'n Picafort - Mallorca
Tel. (inter. 34 - 71) (Nac. 971) 52.82.33

AT
EISCH

SUPERMERCADO ASPA
SUPERMERCADO
ASPA
CA'N PICAFORT

FRUTAS Y VERDURAS
FRUIT VEGETABLES
FRUCHTEN, GEM.

Sus nuevos Propietarios les ofrecen
sus servicios en:

**CARNECERIA - ALIMENTACION
FRUTAS Y VERDURAS**

Isaac Peral, 92

VENGA A ADMIRAR EL TALENTO EN TODA SU EXPRESION.

Venga a admirar el Peugeot 405.

La máxima expresión de talento de Peugeot.

La máxima expresión de la evolución tecnológica: En mecánica, seguridad, comportamiento, economía, confort,...

La máxima expresión de la emoción de conducir: motores de 16 válvulas; hasta 160 CV. de potencia.

Déjese impresionar. Venga a probar hasta dónde puede llegar el talento. En toda su expresión.



**PEUGEOT 405
EXPRESION DE TALENTO.**

LE ESPERAMOS EN:

PEUGEOT TALBOT

José Perelló Gayá

Miguel Ordinas s/n. Tel. 52 31 60
07450 - SANTA MARGARITA

su concesionario
PEUGEOT TALBOT



EN CA'N PICAFORT

LO DISTINTO

Y CON CLASE

SE LLAMA



DINO'S

RISTORANTE - PIZZERIA

Cl. José Trias, 8 - Tel. 52 77 07

LA PACIÈNCIA HO POT TOT

MIRON



LA BEATA

-Què és la Festa de la Beata? Un Festival de religiositat, de folklore, de mallorquinitat, de música, de misses, de polítics endiumenjats, de ball, de cantants famosos? Què priva en aquestes festes: la vanitat, la serietat, la religiositat, la política, la solidaritat, cridar l'atenció a les autoritats insulars i autonòmiques, voler ésser més que els altres?

-Quantes són les Beates de la Processó? són moltes. Però de cada any són menys les que se presenten per ésser Beates. Perquè no se presenten més: per apatia, per la feina que això suposa, per por del públic. Se presenten les millors? Qui fa les eleccions de les Beates? Com se fa? Hi ha envejes, enxufaments, rebutjaments?

-Quants de doblers gasten per la Processó o Festes de la Beata? El poble està enterat dels números d'aquestes despesa? Se podria gastar menys? O al contrari es necessari gastar més encara per promocionar la Festa? Són milions ben gastats o es podrien gastar en altres necessitats més urgents? N'hi ha de més urgents? Els doblers gastats per la Festa promocionen la nostra cultura, la religiositat, el folklore, l'esport, l'espectacle, la música, etc.?

-Cal una més viva i intensa divulgació de la Festa de

cara al Turisme que tenim dins el Municipi? Pot entendre el Turisme aquesta Festa? Podriem donar-li noltros una explicació més apropiada de la Festa? Divulga aquesta Festa de cara als turistes cultura, mallorquinitat, religiositat?

-Se senten els residents de Can Picafort integrats dins aquesta Festa? Queden marginats? Can Picafort apareix de qualque manera dins el contexte de la Festa? És, la Festa, només de la població de Santa Margalida? De part de Santa Margalida hi ha una convidada real i efectiva cap a Can Picafort per participar dins la Festa i sentir-la pròpia?

-Està ben organitzada la Processó, i els demés actes de la Festa? Hi ha disciplina dins la Processó? Desgavell? Té un pla i el segueix? Es desenrotlla massa aviat, massa poc a poc? És massa llarga? Podria ésser més curta? Podria anar per altres carrers?

A reveure, lectors. Sempre queden preguntes per fer, i fins a la pròxima.



mandileco

RESTAURANTE - CA'N PICAFORT

LA CASA DE LOS PESCADOS
Y MARISCOS EN CA' N PICAFORT

GRACIAS POR SU VISITA



**BODAS
COMUNIONES
CONVENCIONES**

S'ALQUERIA. Tel. 52 37 11
Cra. Santa Margari'ta - Ca'n Picafort Km. 2,5
SANTA MARGARITA

**CENA MEDIEVAL
CON BAILE Y
ESPECTACULOS...**

WINDSURFING:

De cada vegada som més qui, en arribar l'estiu, ens llançam a practicar qualche esport nàutic. Aquests anys darrers, la venda d'embarcacions de motor i vela ha crescut molt i, entre totes, sobresurten les planxes de vela conegudes amb el nom de windsurfing. El fet que les puguin estotjar a casa i transportar-les fàcilment fa que siguin molt populars. Però la veritat és que no tothom practica aquest esport amb els suficients coneixements, motiu pel qual us feim un parell de recomanacions per a la pràctica del windsurfing.



CLUB GREGAL
ESCUELA Y ALQUILER

Las otras actividades de Club Gregal son:
In Argentina:

- Waterskiing + Surfing + Sailing school + Parachute jumping
- Wasserskiften + Windsurfen + Segelschule + Fallschirmsegeln
- Ski Nautique + Planche à Voile + Ecole de Voile + Ascensions en Parachute

Esquí náutico + Windsurfing + Escuela de Vela + Paracaidas

CA'N PICAFORT - MALLORCA
Tel. 52 79 83 - 52 71 77

Tel. 52 79 83

CA'N PICAFORT

Windsurfing

CLUB
GREGAL



**ESCUELA - ALQUILER - COMPRA -
VENTA**

**LE INFORMA, ENSEÑA, ACONSEJA,
VENDE, ALQUILA, CAMBIA**

ESCUELA NAUTICA DEPORTIVA
ESPECIALIZADA EN WINDSURFING Y VELA LIGERA

La Robust

CAPDEPERA - ARTA - CALA MILLOR - CALA BONA - SA COMA - CALAS DE MALLORCA
MANACOR - INCA - CA'N PICAFORT - CALA RATJADA (Colón, 5 - Pizarro, 33)



ALIMENTACION

Galletas COOKIES de Ortiz 190 grs. (chocolate y pasas)	109
Chocolate LA CAMPANA de Elgorriaga tableta 150 grs.	95
Chocolate LINDT tableta 150 grs. leche	119
NESCAFE descafeinado bote 200 grs.	699
Café RICO Molido superior natural paq. 250 grs.	175
Mantequilla ARIAS tarrina 170 grs. (normal y con sal)	179
Queso SAN MILLAN de Arias (normal y light)	159
Arroz extra NOMEN bolsa 2 kg.	244
Puré de patata MAGGI familiar	139
Aceite de oliva BETIS lata 2'5 litros	728
Aceite de oliva BETIS lata 5 litros	1.389
Atún Claro ALBO RO-100 pack. 3 unidades	264
Foie-gras MUNAR de Felanitx bote 190 grs.	99
Salchicha PURLON Frankfurt tarro cristal 1/2 kg.	155
Sobres Salchichas PURLON Frankfurt 7 piezas	65
Callos PAMPLONICA lata 1/2 kg.	165



LIQUIDOS

Zumos FRUCO Brick 100x100 (naranja, melocotón y piña)	125
PEPSI COLA botella pet. 2000	128
Naranja y limón KAS botella pet. 2000	128
Vino JOSE LUIS FERRER rosado	199
Vino JOSE LUIS FERRER blanc de blancs	239
Vino SANTA ESPINA botella 1 litro (blco. tto. rdo.)	99
Cerveza HEINEKEN lata	70
Cerveza HEINEKEN 1/4 pack. 6 unidades	330



CONGELADOS

Filetes de Merluza PESCANOVA s/piel 400 grs.	360
Guisantes PESCANOVA 400 grs.	108
Masa de Hojaldre PESCANOVA 500 grs.	225
Escalopes Cordon Blue FINDUS 360 grs.	425
Tarta CAMY Vienesa Hogal 6 raciones	285
Guisantes FINDUS finos 400 grs.	150



LIMPIEZA Y DROGUERIA

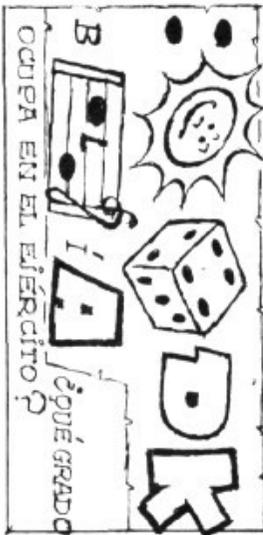
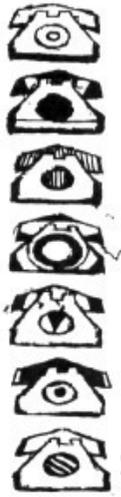
Suavizante FLOR botella 4 litros	319
GIOR liquido doble activo botella 3 litros	595
Gel FRESSIA botella 1 litro	195
Colonia FRESSIA botella 1 litro	225
Bolsa Basura GOOBOL 55x60 pack. 3 unidades	225
Plenitude de L'OREAL crema cuidado diario tarro 50 grs.	669
Plenitude de L'OREAL crema antiarrugas tarro 40 grs.	1.095
Plenitude de L'OREAL leche y tónico desmaquillador	395
Spray fijadocion GRAFIC 180 grs., más 30% producto gratis	399
Espuma extrafuerte GRAFIC 150 c.c.	345
Caja rizos de GRAFIC	685

**DEL 1 AL 17
DE SEPTIEMBRE**

OFERTA VALIDA SALVO VARIACION, FALTA DE
EXISTENCIAS O ERROR DE IMPRENTA

GRAPHIS

la despensa de su hogar



ENTRE ESTOS DIEZ TELÉFONOS HAY DOS IGUALES. ¿CUÁLES SON?



LA CASA DEL POLLO
BAR
SA TABERNA.

PASEO DE COLON Nº34

-527987-

CA'N PICAFORT.

Bazar del Reloj y del Autorradio



Juan Fernández Molina

Isaac Peral, 4 CA'N PICAFORT

Part: España, 13 Tel. 537918 MURO

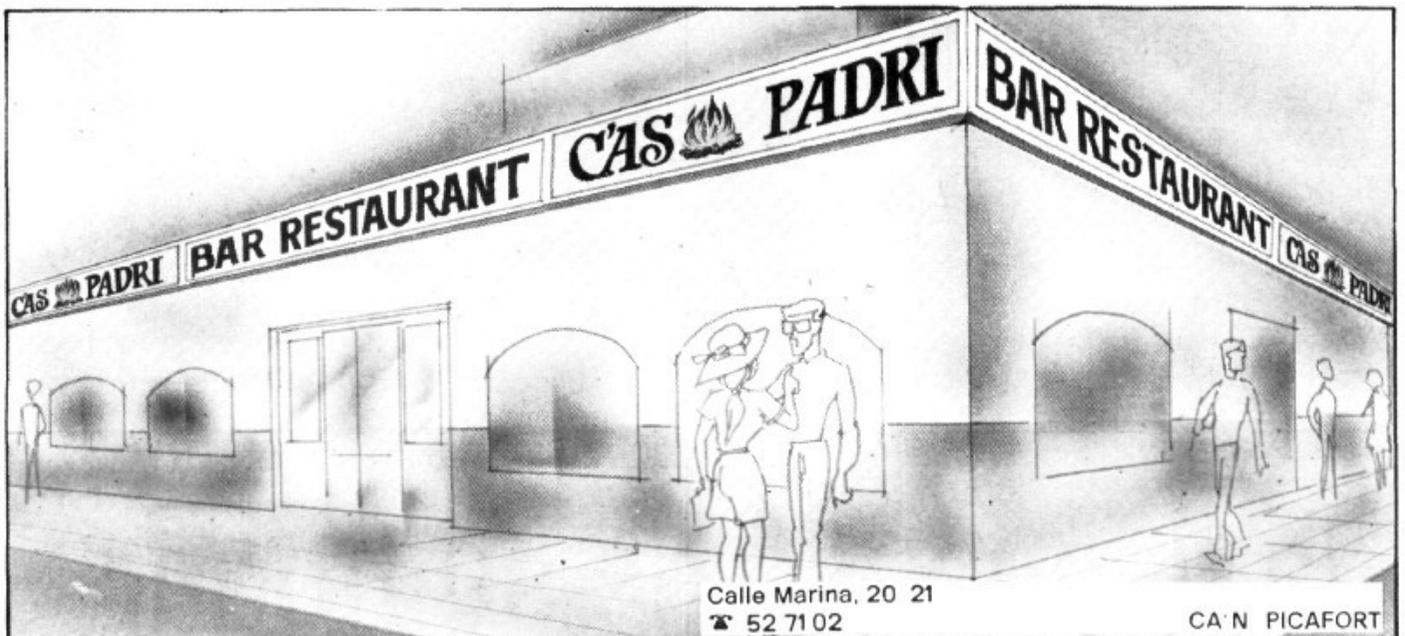


Bar Restaurante
CA'N RIERA

Fleisch und frischen Fisch
Grosse Auswahl an Tapas
Grillhähnchen zum mitnehmen
Nähe Apt. Ca'n Picafort Beach

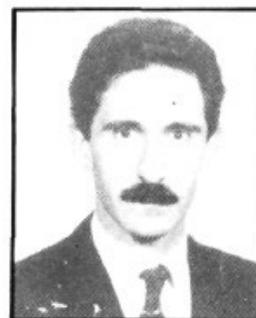
Meat and fresh fish
Big variety in tapas
Grilled chicken to take away
Near Apt. Ca'n Picafort Beach

Paseo Colón, 130 - Tel. 52 75 23 - CA'N PICAFORT



Calle Marina, 20 21
☎ 52 71 02

CA'N PICAFORT



ALÍ BABÁ Y LOS 40 GORRONES

¿A que no saben quién estuvo en Konk-Kong durante dos días coincidentes con los nuestros?. Pues el Excelentísimo Sr. An Joaquim Alberto Chissano Presidente de Mozambique, país Sudafricano, al sur de Zaire y Tanzania y al este de Zambia y Zimbawe cuya costa, en el Océano Índico está frente a Madagascar.

Este país, con 14'5 millones de personas y una renta per cápita de 160 \$ anuales (unas 18.000 pts al año) tiene, según palabras del Presidente, unos 6 millones de personas necesitadas con emergencia de ayuda para poder comer por lo que el Gobierno Marxista de la Nación, ha apelado a la solidaridad internacional solicitando 900 millones de toneladas de comida por un valor de unos 42.500 millones de pesetas. Felices los que no tenemos miseria.

Sólo hay un pequeño detalle. El Sr. Alberto, que venía acompañado de 40 personas, alquiló dos plantas con un total de 43 habitaciones, del hotel Península, uno de los más caros de K. Kong por la irrisoria cifra de 9.230.000 pts. aparte de la Suite Marco Polo que costaba 510.000 pts. ello por dos noches y sólo el dormir, sin contar comida, transporte y otros detalles. Por si alguien, no se acuerda el importe se refiere a dos días.

A la vista del papelito solicitó una rueda de prensa a la que Alberto accedió de mala gana. «No he visto las habitaciones. No conozco el Hotel. No sé lo que hay que pagar. Eran habitaciones preparadas cuando llegué».

«No me preocupo si hay que pagar para ayudar a mi pueblo».

«En los países en los que he estado, era huésped. Nos daban hotel. No nos daban chozas para vivir. No nos dicen ya que vuestro pueblo va con trapos (taparrabos) no tendreis una toalla. Nos dan toallas y todo lo demás». Dijo un excitado Sr. Chissano.

«Mi interés aquí es conseguir ayuda para mi pueblo».

El Joaquim ha visitado India, China, Corea del Norte y Japón antes de llegar a H. Kong y después de entrevistarse con hombres de negocios volará de regreso a su país mañana en el jet presidencial. (Honk Kong Standard Viernes 27 de Mayo de 1988).

Supongo que el jet será algo mayor que un misterio de esos que usan algunos miembros del gobierno, aunque por analogía con lo que algunos dijeron, el Presidente lo es, aunque vaya a pedir limosna. Faltaría más.

18.000 de renta anual sale a 50 pts. diarias que suponiendo que se lo gasten todo en comer (o en no comer) sale a 25 pts. por dos comidas al día.

Si dividimos los 12'5 millones entre 25 pts. de la comida, a mi me sale que cada vez que el fulano sale dos días, medio millón de mozambiqueños no comen no cenan, o sea que con que salga dos meses al año todo el país ayuna. bueno todo el país menos

los cuarenta gorriones, para los que la única preocupación es el bien de su pueblo.

Cada vez que los pobres nativos deben ver el jet presidencial despegar, deben ir volando al hechicero de la tribu para que lo haga caer a fuerza de conjuros. Y si no pueden, ya saben, esta noche ni Biomanán.

Bromas aparte, hay días en los que uno se avergüenza de lo que llamamos raza humana y que como decía Antonio Gala en su artículo hace años, dan ganas de decir: «Por favor paren el mundo que yo me bajo».

Por Cristo
Bordados

Paseo Colón, 114 • Tel. 527337

Ca'n Picafort • (Mallorca)



BIOGRAFIA

CATALINA M^a SALA I BARCELO nasqué a Ciutat el 31 de Desembre de 1.960. Estudià magisteri i s'especialitzà en filologia francesa. Aprova les oposicions al còs de professors d'E. G. B. el 84 i exercí un any a Ciutat i tres a Sta. Margalida.

L'any passat va publicar el seu primer llibre de poemes "Santa Margalida al Cor" que obtingué un accésit a La Fira 87 de la Vila.

Enguany ha estat galardonada amb el premi Reina Amàlia i publica el seu segon llibre de poemes: "Infantesa".

... Catalina Sala ja és poeta pel miracle de la vocació; ara s'ha de fer poeta mitjançant l'esforç de la lluita obstinada per l'expressió.

I ha començat el jornal sota els millors auspicis i amb els resultats millors. Del seu primer recull al que ara tinc el goig de presentar, hi ha una distància meravellosa, una quantitat molt considerable de passes molt ben caminades. El poeta ha afinat el tret, i la direcció de les seves sagetes s'ha fet més clara, més dreturera, i es va acostant a la diana definitiva. Això és, ara com ara, el que compta, el que cal que compti. ...

J. M. Llompart

CALZADOS ROSSELLO RIPOLL

C/. Carrero Blanco, 15
Tel. 52 79 73

Reapertura de la EXPENDIDURÍA TEMPORAL

CA'N MAS

Colón, 17 - Tel. 52 72 68
De nuevo a su servicio

Cafetería MONACO



C/. Trias, 19 - Tel. 52 73 27 - Ca'n Picafort



PIZZERIA

Tel. 52 77 84

CA'N PICAFORT
MALLORCA

ZAPATOS INFANTIL Y JUVENIL

Zapatos ortopédicos
y botas de Fútbol



C/. Isabel Garau, 62
Tel.

07458 - CA'N PICAFORT
(Mallorca)



DELEGACION ALCUDIA

Tels. 54 65 16 - 28



Con el Citroën BX Athena, usted sentirá la poderosa seducción de un automóvil que ofrece el mejor equipamiento, en relación a su precio, y un poderoso motor de 1.905 cc y 105 CV de potencia (también disponible versión 1.580 cc).

El Citroën BX Athena le seducirá por ser BX. Por su comportamiento, confort, seguridad y fiabilidad.

Le seducirá por ser BX Athena. Por su equipamiento que incluye, de serie, lo que otras marcas no ofrecen en un vehículo de estas características:

- Dirección Asistida.
- Pintura metalizada.
- Cristales tintados.
- Cierre centralizado de las 4 puertas y maletero.

- Elevavinas eléctrico delantero y trasero.
- Luneta trasera térmica con limpiavientos.
- Retrovisor exterior a ambos lados.
- Cortinillas traseras.
- Apoyacabezas traseros.
- Guarnecido interior y asientos de terciopelo, tipo gran lujo.
- Tablero de a bordo tipo cuero.

- Pre-equipado de radio.
- Asiento trasero abatible.
- Cierre de mando a distancia.
- Faros antiniebla delanteros.
- Alerón trasero específico.
- Única suspensión garantizada hasta 100.000 Km ó 2 años (el primer límite que se alcance).
- Aire Acondicionado opcional.

CITROËN BX ATHENA

Desde 1.860.151 Ptas. IVA incluido.



SERVICIO OFICIAL

BARTOLOMÉ MAS GAYÁ
AGENTE EXCLUSIVO CITROËN

CA'N PICAFORT
Carretera Sta. Margarita, 17

SANTA MARGARITA
C/ Feliciano Fuster, 10 - Tel. 52 31 21

RESTAURANTE BAR LAGO

PLAYA DE SON SERRA DE MARINA



Bar Restaurante

ARCO IRIS



CALDERETA DE LANGOSTA AL ESTILO DE FORNELLS

Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8,3

COCINA TIPICA MALLORQUINA

FACIL APARCAMIENTO

PARQUE INFANTIL

Nuevo teléfono: 52 78 35

ESTANCO - LIBRERIA

CASA ROSSA

MATERIAL ESCOLAR
ARTICULOS OFICINA
ARTICULOS FUMADOR

Revelamos Fotos

Isabel Garau, 3 - Tel. 52 72 19 - Ca'n Picafort

Freixenet

Distribuidores:
Miguel y Jaime Sureda Estrany

Vino
René Barbier



Pastor S.A.

CONSTRUCCIONES Y PREFABRICADOS

Bones Festes

La Beata 88

Calle Es Clavet, 10 - Teléfono 52 31 31
SANTA MARGARITA (MALLORCA)

CAN PICAFORT - 28-4-71

LA AMPLIACIÓN DEL MOLLET, UN ÉXITO

CAN PICAFORT (Santa Margarita).- (De nuestro Corresponsal BARCELÓ).- Hemos escrito en diversas ocasiones que la historia de Ca'n Picafort es breve, no remontrándose a más de setenta años. En 1915 la primera fonda y en 1935 el primer hotel (Hotel Alomar) que cierra el año de inaugurado a causa de la guerra civil de 1936. No aloja apenas extranjeros hasta 1947. Algunos de estos visitantes se enamoran del paisaje, tranquilidad y playa picafortiña y así es como la familia Bohme en 1956 se hace construir un chalet que denomina Casa Bosque. Le sigue la familia Bebié muy ligada con el desarrollo turístico de la colonia por las actividades que desarrolla don Pedro Bebié, Arquitecto, haciendo edificar un hermoso y rico chalet «Campinos». En 1958 la familia Brikman. En el año 1955 adquieren el chalet los señores Cazier «Las Roquetas», hoy transformado en espacioso y bien cuidado restaurante. Podríamos citar también a la familia Dreschel, Gutiérrez, Lowenag, quienes con su influencia ayudan a que sea conocido ese hermoso rincón mallorquín del que Santa Margarita puede sentirse orgullosa.

ÉXITO.- Es un éxito precisamente por ser una realidad la ampliación del Mollet, las numerosas peticiones de anillas de amarre para embarcaciones, siendo ello una prueba evidente de la necesidad de contar con un muelle.

INTERESA SABERLO.- A partir del 1 de mayo próximo, el Club Náutico admitirá peticiones para inscribirse como socios. Es otra realidad llevada a cabo por el dinámico y competente presidente don Antonio Bisquerra. Que no decaiga ese afán de actividad hasta lograr un muelle para el Ca'n Picafort, de Santa Margarita.

MERCADO.- El mercado que se celebra en Ca'n Picafort nos atrevemos a decir que es el más largo de Mallorca aparte del de Palma. ¿Con insistencia como el pasado año nos preguntan por qué no se celebra por las mañanas como en la mayoría de pueblos?

LA COSA VA MUY EN SERIO.- Va en serio y el oleaje no podrá retirar los materiales que para la construcción de la escollera van colocándose. Con razón, dijimos que en buenas manos estaban los planos de lo que será un auténtico y no menos suspirado muelle. Con unos organismos superiores intersados, un presidente activo y una buena junta los resultados serán indudablemente positivos.

UNOS PUNTOS DE LUZ.- Si, eso piden unos vecinos de la Urbanización Santa Eulalia. Más vecinos piden que iluminen las calles Santa Margarita, Alemania, Francia, etc., y dicen que con más luz los fines de semana serían más gratos. Es la segunda vez que sobre el particular escribimos.

EXCELENTE SEÑALIZACIÓN.- No dudamos en afirmarlo, la colonia puede presumir de tener las calles y los accesos debidamente señalizados. Es una de las mejores que se pueden y deben agradecerse.

SOCIALES.- Con una preciosa niña vió aumentado su hogar el matrimonio Tous-Seguí. Celebrado el bautizo se impuso el nombre de Catalina. Nuestra Enhorabuena.



AIRE ACONDICIONADO · CALEFACCION · EXTRACCION DE HUMOS

Juan Munar Cortés
Departamento Comercial

C/. Andrés Torrens, 13 · B
Tel. 455411 (971)

07011 · PALMA DE MALLORCA



CAMARAS Y VITRINAS FRIGORIFICAS
COCINAS INDUSTRIALES
CAFETERAS
ESTANTERIAS - BALANZAS
REGISTRADORAS

REPRESENTACIONES

Juan Munar Cortés

Gran Vía de Colón, 176
Tels. 502128 - 500196

INCA (Mallorca)

FOLBASA

FABRICACION TOLDOS

Ca'n Valero
Naves Torres núm. 1
Polígono La Paz
Palma de Mallorca

JUAN MUNAR CORTES

peluqueria caballeros



M Perello

AVENIDA TRIAS (FRENTE SKAU) TEL. 52 74 30
CAN PICAFORT MALLORCA

LA ENSEÑANZA DEBE SER ACTIVA Y PERSONALIZADA

Entrevista con el Dr. Francisco Bonín Aguiló, Profesor de la Universidad de Alcalá de Henares, Catedrático de Filosofía y ex-Director del Instituto «Barrio del Pilar» de Madrid.

FRANCISCO BONÍN AGUILÓ nació en Sa Pobla en 1933. Es Profesor de Historia de la Filosofía en la Universidad de Alcalá de Henares. Anteriormente fue Profesor de Lógica y Teoría de la Ciencia en la Universidad Complutense de Madrid.

Entre otros méritos de su «Currículum», se pueden citar los siguientes: Ha conseguido TRES Doctorados en España y en el extranjero; ha realizado investigaciones en el extranjero como Becario del Ministerio de Educación y Ciencia; ganó con el número UNO el Concurso-oposición libro de Catedráticos de Filosofía de Institutos de Bachillerato, entre unos quinientos profesores presentados procedentes de toda España; ha escrito numerosos artículos científicos y libros científicos y didácticos; conoce siete idiomas, que utiliza para sus investigaciones universitarias: ha sido Director de dos Institutos de Bachillerato de Madrid, etc. etc.

-¿Cuáles son, Dr. Bonín, sus últimas publicaciones?

Durante este último curso he trabajado en la realización de dos artículos científicos y de dos libros. Uno de los artículos salió en diciembre y trata de la Filosofía Analítica, especialmente de Wittgenstein. Está publicado por la revista «Estudios Filosóficos». El otro artículo está a punto de salir en la revista «Pensamiento» y trata del concepto y del método de la Historia de la Filosofía.

En cuanto a los dos libros, acaba de salir el primero de ellos en dos tomos, titulado «Lógica Matemática y Lógica Aristotélica» en el que se sigue el nuevo método de enseñanza activa y personalizada, que puede ser de gran utilidad tanto a los alumnos de Filosofía del tercer curso de Bachillerato (como libro de consulta o como sustitutivo de sus temas de Lógica), como para los alumnos de primer curso de Universidad. El segundo libro está escrito en colaboración para la Editorial Santillana, y es un libro de texto de Filosofía de tercero de B.U.P. y saldrá el próximo año.

-En su calidad de Profe-



sor universitario y de Catedrático de Bachillerato está inmerso en el mundo de la enseñanza. ¿Puede decirnos cuáles son los principales problemas de la enseñanza hoy en España?

Es una pregunta difícil de contestar por su amplitud. Trataré de enumerar algunos: La poca prioridad social y económica que se da a la educación en España; El poco entusiasmo de maestros y profesores, que se sienten poco apoyados por el Ministerio y por los padres; El insignificante apoyo a los pocos profesores que trabajan con ilusión y tratan de abrir caminos nuevos; la escasa curiosidad de saber de los alumnos no-universitarios; la masificación de la enseñanza; el fracaso escolar etc. etc.

-Dígame ¿Por qué hay tanto fracaso escolar?

Las causas del fracaso escolar son múltiples. Unas proceden de la situación del alumno y otras de la institución escolar.

La situación familiar del alumno, por ejemplo, un ambiente familiar de continuas discusiones o de escaso afecto hacia el hijo, puede influir en una disminución de la capacidad de atención y, por consiguiente, en una disminución de la memoria, aunque el chico se pase horas y horas ante los libros. El resultado infalible será el suspenso, por muy buenos que sean los profesores y el colegio donde estudie el niño o el joven.

Otra causa de fracaso escolar puede ser la excesiva cantidad de estímulos placenteros que recibe el alumno a lo largo del día por parte de la televisión, radio-cassette, etc. Si esto no se dosifica por parte de los padres o de los propios alumnos, puede disminuir la fuerza de voluntad de concentrarse en el estudio en casa que siempre es necesario. Hay que mentalizar a los alumnos y a los hijos que su profesión es ser estudiante y que tienen que realizar con seriedad una serie de horas de trabajo al día.

Entre las causas procedentes de la escuela, se puede citar la excesiva masificación de los alumnos en cada aula. La enseñanza no es un llenado automático de botellas de coca-cola. Es más bien una comunicación de persona a persona entre Profesor y alumno en un clima de confianza y de curiosidad de saber, y, por consiguiente, de actividad del alumno. La enseñanza debe ser, pues, activa y personalizada. Ahora bien, cuando la enseñanza es masificada, se hace difícil que el Profesor

conozca los nombres y las personas de cada alumno, y éste se siente un poco interpelado y escondido en el anonimato. Esto aumenta la inhibición y pereza intelectual del alumno, la falta de atención en clase, y hasta las conversaciones entre alumnos mientras el Profesor está explicando. Esto a su vez provoca la actitud del profesor como gendarme para conservar el silencio y la atención en el aula, con detrimento de una ambiente agradable y propicio para la comunicación y enseñanza... Hasta me atrevo a decir que el Ministerio haría más por la educación, disminuyendo 10 ó 15 alumnos de cada aula no-universitaria, que con muchas de las reformas que tiene previstas... si no disminuye decisivamente el número de alumnos por Profesor.

-Ha hecho alusión a la enseñanza activa y personalizada, explique algo más en qué consiste ésta.

El método de enseñanza activa y personalizada es antiguo y moderno a la vez.

Ya Sócrates con su método que comprendía los dos momentos de «ironía» y de «mayéutica», trataba de sacar la verdad del interior de sus discípulos, mediante un diálogo con las preguntas adecuadas, y con la consiguiente actividad personal reflexiva del alumno interpelado.

En la Edad Moderna, Vico enseñó que la verdad se aprende haciéndola («Verum factum»). Por esto llegó a decir que Dios conoce más las cosas por haber hecho el mundo que por su sabiduría infinita. Y refiriéndose al hombre, Vico pensaba que el hombre conoce mejor aquellas cosas que realiza con su actividad, que aquellas cosas de la naturaleza que ya están he-





chas, para cuyo conocimiento es conveniente rehacerlas epistemológicamente en nuestro pensamiento. Por lo dicho, Vico piensa mejor que el hombre conoce mejor las cosas de la Historia, de las Matemáticas, de la Lógica y de las demás Ciencias Humanas, que las cosas de las Ciencias de la Naturaleza...

Ello ha hecho pensar a algunos pedagogos de nuestro siglo que el sistema mejor de enseñanza no es aquel en que el profesor explica las distintas materias y los alumnos reciben pasivamente los distintos contenidos, tratando de recordarlos para el examen, sino más bien el sistema mejor es aquel en que el alumno pone una mayor atención al realizar los distintos ejercicios, con lo que aprende casi sin darse cuenta...

-Antes ha dicho que su reciente libro «Lógica Matemática y Lógica Aristotélica» está hecho según el método de enseñanza activa y personalizada...

Sí. Está hecho según este método, que antes he experimentado con mis alumnos de Filosofía durante dos cursos, obteniendo unos resultados extraordinarios.(1)

Como se sabe, la Lógica es una de las materias más abstractas. Por ello hay profesores que se saltan sin más los temas de Lógica de la Filosofía de B.U.P. porque los consideran difíciles y poco atractivos para los alumnos. Lo mismo pasaba con mis alumnos universitarios de la Univ. Complutense, antes de acercarme a este tipo de método. Recuerdo que a causa de los muchos suspensos de Lógica de los distintos Profesores del Departamento, varias Academias de Madrid hacían propaganda de clases de repaso de Lógica a los alumnos que entraban en el aula a examinarse...

Pues bien, la primera sorpresa es que este método

consigue hacer agradable e interesante el estudio de la Lógica Matemática y de la Lógica Aristotélica.

Para ello, el primer tomo consta de unas fichas-guía con los ejercicios que el alumno tiene a su disposición las nociones teóricas precisas para realizar dichos ejercicios. Está claro que dichos ejercicios están elegidos estratégicamente de forma que toquen los puntos más importantes de cada tema. El alumno tiene que intentar realizar los ejercicios de cada ficha-guía. Después en una «puesta en común» en el aula el profesor va corrigiendo, con ayuda del encerado, los ejercicios realizados por los alumnos, y va respondiendo a las dudas o dificultades que los alumnos hayan experimentado al hacer los ejercicios. Es conveniente que salgan a la pizarra, antes o después, aquellos alumnos que no hayan sabido realizar algún ejercicio a pesar de sus intentos...

El segundo tomo contiene las respuestas correctas y razonadas de los mismos ejercicios del primer tomo. El profesor, según su criterio, podrá aconsejar o desaconsejar el que cada alumno tenga también el segundo tomo de las respuestas. Quizá el problema de la masificación de la enseñanza a que he aludido antes, haga aconsejable el que los alumnos tengan también el tomo de las respuestas, pero, en tal caso, tiene que servir para comprobar si los ejercicios realizados sin ayuda están bien realizados, o como ayuda para los casos en que no se hayan sabido realizar, a pesar de los intentos... De todas formas, pueden servir para aquellos que quieren aprender Lógica sin Profesor. Por todas estas razones, tanto yo como la Editorial AZARA de Madrid, hemos creído conveniente su publicación.

-Antes de terminar, díganos qué pasó con su «Oda a Juan Pablo II»

Bueno, como se recordará por los lectores de este periódico, mis versos latinos fueron puestos en música para coros y orquesta por el Maestro Ernesto Halffter, y tenían que ser estrenados en el Teatro Real de Madrid los días en que estuvo el Papa en España. Pero una enfermedad de este importante compositor español impidió terminar la obra musical para aquellas fechas. En la actualidad ya está terminada. Se prevé su estreno para el próximo año.

Por cierto, quiero terminar con otra primicia informativa. Acabo de componer en versos latinos una «Oda al Cardenal Cisneros» que se estrena en la Universidad de Alcalá de Henares o en la Universidad Complutense de Madrid, Universidades que proclaman al Cardenal Cisneros como a su fundador, o quizá también en algún acto cultural de las Instituciones de Alcalá, una vez que haya sido puesto en música por Ernesto Halffter. Este último detalle todavía no está confirmado...

(1)F. Bonnín, Lógica Matemática y Lógica Aristotélica. Por el método de enseñanza activa y personalizada, Edita Azara, San Fernando de Henares (Madrid); 1988, 2 vols.

Un nuevo libro: Lógica Matemática y Lógica Aristotélica

Un nuevo método: Por el método de enseñanza activa y personalizada

El autor: Francisco Bonnín Aguiló, (de Sa Pobla)





Cases de **Son Sant Martí**

BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES
LOCALES CLIMATIZADOS

CONGRESOS

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8
Tel. 53 74 50 - Apdo. num. 2
MURO (Mallorca)

ELECTRICA

SERRA

**INSTALACIONES ELECTRICAS
BOBINAJES
REPARACIONES EN GENERAL**

Avd. Sta. Margarita, 9 - Ca'n Picafor (Mallorca)

RENAULT

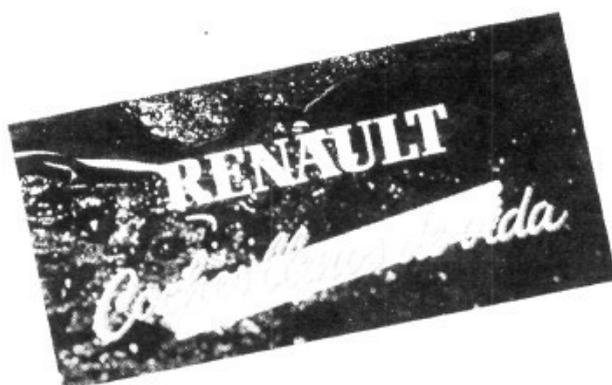
Ca'n Picafort

*Servicio de taller
Venta de vehículos
nuevos y usados*

FELICES FIESTAS



Mercado Nacional de
Ocasión



Ctra. Artá - Pto. Alcudia - Tel. 528225

CA'N PICAFORT

MIPER MANACOR

ALIMENTACIÓN

Confitura HERO fresa 1/2 kg.	161
Confitura HERO albaricoque y melocotón 1/2 kg. ...	151
Atún CABO DE PEÑAS R.O. 70 Pack 3 u.	143
Berberechos SAMARINCHA.	119
Aceitunas rellenas LA ESPAÑOLA 450 grs.	106
Aceitunas EL TORREÓN 170 pack 3 u.	99
Zanahorias tiras APPEL 370 gr.	114
Zanahoras APPEL 195 grs.	102
Pepinos APPEL 370 grs.	133
Mayonesa KRAFT 450 grs. +20 % gratis.	198
Mayonesa Light KRAFT 450 grs. +20 % gratis.	198
Mostaza LOUIT 300 grs.	63
Catsup LOUIT 300 grs.	63
NESCAFÉ descafeinado 200 grs.	673
Café BONKA superior 250 grs.	131
Mejillones en escabeche PALACIO DE ORIENTE 8-12.	116

CREMERÍA

Yogur YOPLAIT sabores pack 8 u.	191
--------------------------------------	-----

BEBIDAS Y LICORES

Zumo VITAL naranja natural 1 l.	144
Zumo VITAL melocotón, piña y albaricoque 1 l.	111
BITTER KAS pack 6 u.	204
PEPSI, KAS naranja, KAS limón (lata).	35
Vino VIÑA DEL MAR, blco. rdo. y tinto.	128
Vino VIÑA TITO, rosado y blanco.	207
Vino de casta rosado «TORRES».	265
Vino SAN VALENTÍN TORRES.	293
Vino VIÑA SOL TORRES.	316
Vino de aguja COPIÑA blanco y rosado.	185
Vino BACH rosado y extrísimo seco.	258
RONDEL ORO.	283
RONDEL EXTRA.	244
CORDORNIU Gran Cremat semi y seco.	449
Cofiañ TERRY 1 l.	562
ARPON gin.	484
Whisky WILLIAM LAWSON'S.	811
Gin BOSFORD.	426

CHARCUTERÍA

Jamón Extra Europa CASADEMONT 1 Kg.	680
Paleta primera Remier CASADEMONT 1 kg.	480
Chopet Pork CASADEMONT 1 Kg.	325
Salamari EL ACUEDUCTO 1 kg.	599
Queso LOS CLAVELES tierno 1 kg.	699
Queso LOS CLAVELES semi curado 1 kg.	817
Salchichas Snackis EL ACUEDUCTO 165 gr.	65
Salchichas Gran Snackis EL ACUEDUCTO 225 grs.	106
Salchicha Viena EL ACUEDUCTO 500 grs.	243
Salamari lonchas EL ACUEDUCTO 100 grs.	90

CONGELADOS

Salmonetes OLIVER 1 kg.	221
Pescadilla OLIVER 1 kg.	130
Lengua OLIVER 1 kg.	398
Calamar Boston OLIVER 1 kg.	450

PERFUMERÍA Y LIMPIEZA

Gel FA 300 grs.	198
Gel FA 900 grs.	334
Gel NELIA 1 l.	221
TAMPAX super 40 u.	548
TAMPAX regular 40 u.	497
Insecticida BAYGON 1 l. Hogar y plantas y amarillo.	358
Servilletas ESTILO CEL 100 u.	88
Detergente DARAN 5 kg.	491
Detergente LUZIL 5 kg.	723

MENAGE

Juego Café TRIANON liso.	1.245
Lote 3 sartenes OLIMPIA.	1.297

TEXTIL

Colcha matrimonio surtida.	885
Colcha plaza surtida.	740
Toalla baño surtida.	595
Pijama niño-niña surtido.	950
Pantalones, camisas y jerséis niño.	950

CALZADO

Zapatos deportivo caballero.	995
Deportivos camping 27-33.	371
Deportivos camping 34-45.	417
Zapatos surtidos.	950

«LA COMARCA»

Ha salido el núm. 5 de la revista LA COMARCA editada en Son Serra de Marina por don Gumersindo González Buj. A través nuestro, hicimos mención de la salida del núm. 4 en la Revista BADIA D'ALCUDIA del pasado mes de Julio. No podemos menos de alabar ahora el esfuerzo y la entrega que supone poner en la calle, desde Son Serra de Marina, una revista como LA COMARCA que quiere ser una voz nueva, una nueva toma de conciencia, de cuanto sucede por este nuestro «mundillo» comarcal y municipal. Los comienzos siempre son duros, ciertamente, y nosotros, por vocación periodística, no podemos sino animar todo viento que, dentro de nuestro Municipio, sople nuestras letras y nuestra cultura, como pueblo.

La dirección de esta Revista no se responsabiliza del contenido ideológico de los artículos de sus colaboradores o redactores —como reza uno de los enunciados que procuramos insertar dentro de las páginas de cada una de nuestras ediciones, y sentimos que en una página, firmada con nombre y apellidos por uno de nuestros colaboradores de verano, hubiera un comentario que se prestara a una mala interpretación, que no compartimos, por supuesto. Todo lo que pueda enaltecer a nuestros grandes próceres, del modo que sea, y por magnánimos o humildes que sean los aspectos con que se haga, merecen nuestro respeto y admiración. Y, en este caso concreto, es digno de todo encomio esta iniciativa que se ha llevado a cabo, y que nosotros, dentro de nuestra experiencia, sabemos que no es fácil hacer llegar hasta el final y, por eso mismo, admiramos altamente.

Animamos, por tanto, a nuestra revista hermana a que no vea en nosotros ni malas intenciones, ni oscuras interpretaciones, sino que tendemos —como es nuestra norma— la mano a todos para que, entre todos, podamos ir descubriendo la verdad, que, sin duda no es exclusividad de uno, sino que es parte de todos.

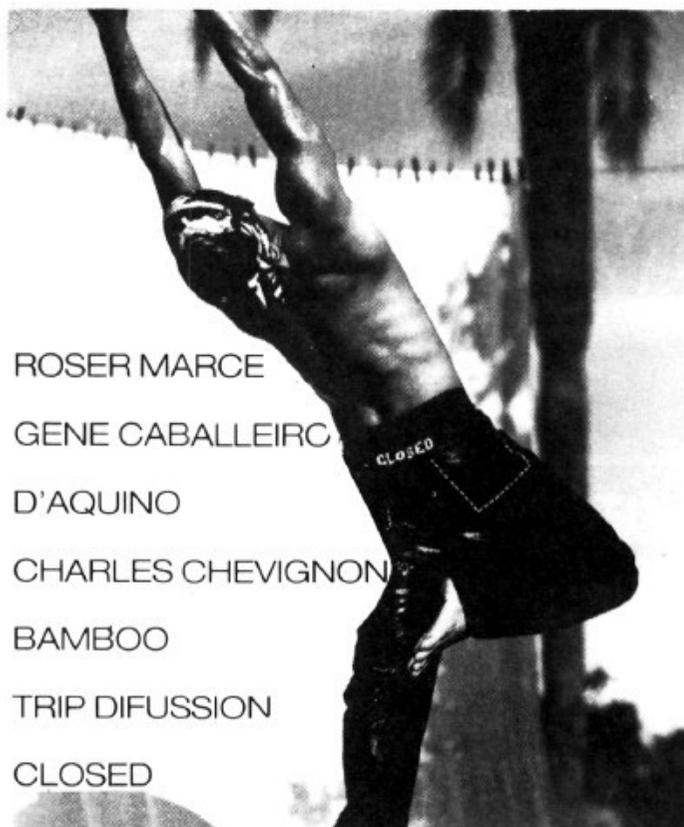
La Redacción

RADIO-TAXI CA'N PICAFORT

S. Margarita

 **52 78 81**

TAXIS 5 y 7 PLAZAS



ROSER MARCE

GENE CABALLEIRO

D'AQUINO

CHARLES CHEVIGNON

BAMBOO

TRIP DIFUSSION

CLOSED

ISAAC PERAL, 2 - CA'N PICAFORT
LEONOR SERVERA, 3 - CALA RATJADA
MEDICO LLOPIS, S/N. - PTO. POLLENÇA

KAIRO
TENDA DE MODA

TELEFONO 52 80 15

**COLECCION
PRIMAVERA - VERANO '88**

H RUBINTEN
GERMEIN MONTEIL
BIOTHERM
ELLEN BETRIX
ESTEE LAUDER
LANVIN
CABOCHARD
PIERRE CARDIN
J. LUIS SHERRER



Perfumeria VENUS

Paseo Colón, 138 - Tel. 52 72 22 - CA'N PICAFORT



DISCO

SKAU
CA'N PICAFORT

UN MARINÓ MARGARITENSE Y «PICAFORTER»

MIGUEL CANTALLOPS GUAL

Desde muy joven ya demostró su afición al mar: pero nadie se lo tomó en cuenta, pues la inmensa mayoría, de jóvenes, habituales veraneantes de Ca'n Picafort, hacían sus pinitos natatorios, y sus no menos interesantes viajes y aventuras costeras, a bordo de alguna «pastera», apartándose más o menos de la costa.

Era un niño y conocía todas las variedades de la pesca «eumexos», aparejos de velamen, y manejar los remos, como un viejo lobo de mar.

Fue creciendo y adelantando en sus estudios, y esperando con verdadero deleite, las vacaciones de verano, para ir a Ca'n Picafort, yo diría, con más exactitud, para ir al mar.

Cuando hizo la Primera Comunión, le quiso hacer, vestido de marino.

Terminó el Bachillerato Superior y su padre, le preguntó: ¿Qué carrera desea-



ba estudiar?

Él le contestó, que hacía tiempo la tenía elegida: Marino.

Se le matriculó en la Escuela Náutica de Palma, y allí el hombre siguió estudiando y formándose, soñando en singladuras más importantes.

Pasó a ampliar estudios en la Escuela Náutica de Barcelona, donde obtuvo el Título de Piloto.

Haciendo práctica, con

barcos de la Compañía Transmediterránea, pero sus aspiraciones y sus deseos de tener muchos días de navegación, lo más pronto posible, le llevaron a enrolarse en la Compañía Ybarra, empezando con los viajes por el Atlántico: Toda América del Norte, Centro y Sur, y por toda África.

Y cada vez que llegaba con unas pequeñas vacaciones, a Ca'n Picafort, al-

menos a pescar «obladas».

Hizo los cursos de Capitán Mercante, aprobándolas y siguió, con las grandes travesías, hasta que más tarde, ingresó en la Compañía Transmediterránea, donde presta sus servicios; feliz y contento, pero eso sí; y como siempre; en cada una de sus vacaciones, viniendo a Ca'n Picafort, a la mar, tan querida, bella, hermosa; tanto en bonanza, como en temporal, como siempre repite...



VIDRES NORD, S.A

C/ Isabel Garau, 10 - Ca'n Picafort

La Asociación de Propietarios
y Vecinos de Son Bauló:

SOMOS MUCHOS

PERO DESEAMOS

SER MUCHOS MÁS

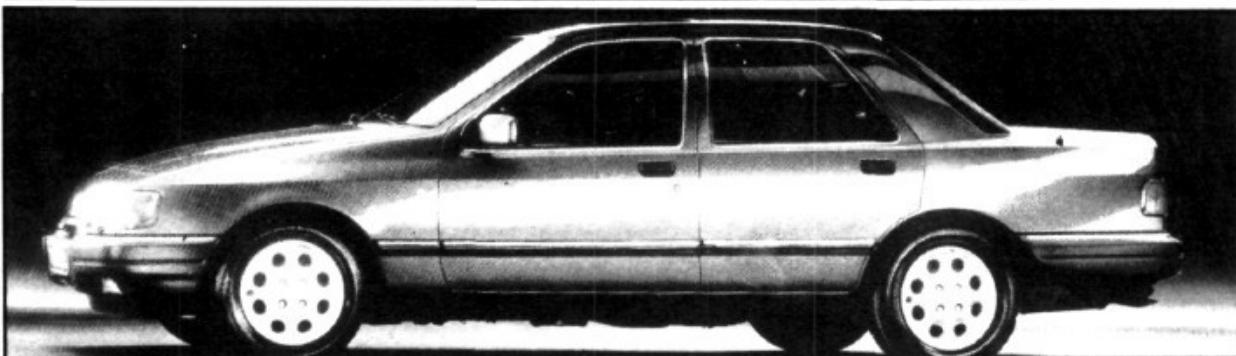
LA TIENDA DEL VAQUERO
LES DESEA FELICES FIESTAS



Gont

Isabel Garau, 12
Tel. 52 72 58

CA'N PICAFORT - Mallorca



ILUSION A PLENO VOLUMEN.

Ford Sierra Ghia 2.0i, en primera línea tecnológica y en plena madurez de estilo. **Ahora con mejor equipamiento y mejor precio que nunca.** En él va Vd. a encontrar 115 CV, inyección electrónica, frenos de disco delanteros autoventilados, y todo el lujo del equipamiento Ghia. Y, además, nuevas llantas de aleación, techo solar y aire acondicionado de serie. Todo ello dentro de la estructura vanguardista del Sierra, con una precisa y estable dirección asistida y un eje trasero de ruedas independientes y comportamiento ejemplar.

Venga a su Concesionario Ford y vea cómo en toda la gama Sierra hay nuevas razones de equipamiento y precio que haran realidad sus mejores ilusiones.

- **Sierra 2.0 CL**, ahora con elevalunas eléctricos y cerraduras centralizadas, **1.875.000 Pts.***
- **Sierra 2.0i GL**, ahora con dirección asistida, **2.170.000 Pts.***
- **Sierra 2.0i Ghia**, ahora con llantas de aleación y aire acondicionado, **2.657.000 Pts.***



* (Transporte e IVA incluidos)

SIERRA. TODO UN FORD.



FORD ALOMAR

os Saluda.

Al mismo tiempo os ofrece toda su gama que no es poca.

Tenemos 1 FORD para cada necesidad pase por ésta su casa y compruébelo.

Deseamos que tengáis unas Felices Fiestas de la Beata



J. Monjo March, 31 - 33
Tel. 53 33 33
José Antonio, 19
STA. MARGARITA



CAUSA SORPRESA

-El que no se oiga hablar de la tan famosa como necesaria **depuradora** mancomunada entre Muro y Sta. Margarita.

-La facilidad con que se abren los negocios de cualquier actividad, a pesar de la cantidad ya existente.

-La libertad de que disfrutaran los motoristas para correr por las calles de Can Picafort. En especial la Calle Colón.

El que no se hiciera mención alguna en el programa de fiestas de verano de las multitudinarias fiestas de invierno a pesar de su éxito.

-La plantación en el parterre del nuevo jardín delante del puerto de hibiscus, sabiendo que es una planta delicada.

-El que este tan verde y bonito el jardín de la plaza de las oficinas municipales con un caro y sofisticado sistema de riego y que en el resto de la población la mayoría de las plantas se mueran de sed.

-El ver a un camión pequeño de la empresa concesionaria de la recogida de basuras, limpiar las papeleras a cualquier hora del día.

-La cesión de la vara del Alcalde actual al Teniente de Alcalde Delegado de éste en Can Picafort.

-La poca atención que presta la gente a los problemas de la comunidad en verano.

Horacio



Radiola

ELECTRONICA S.L.D

Venta de T.V. Color y Reparat. de T.V. General
Planchas y Aires
Servicio técnico rápido

Ctra. Colón 21 - 523370 - SANTA MARGARITA

**BLAUPUNKT
MITSUBISHI**

Instalaciones de
**Antena
Parabólica**

Talleres

SEGUI



EXPEDIENTES Y MENES

Motociclos, furgones, Asesores, etc.

MECANICA EN GENERAL
PLANCHISTERIA Y PAINTURA

Miquel Ordinas 26
Lepanto 21

Est. Baratz
SANTA MARGARITA



**Muebles
Payeras**

Plaça de la Vila, 15 - Tel. 52 30 79



Su Establecimiento "expert" en Sta. Margarita

**Todo un experto en Muebles
y Electrodomésticos.**

Próxima apertura en Ctra. Artá-Alcudia (Frente Gasolinera)

English Breakfast & Meals

Served all Day



MANOLO & ANNE

PIANO BAR

Via Suiza, 7

CA'N PICAFORT

Tel. 52 81 14

TABACOS CA'N MAS

EXP. Nº 2 - CAN PICAFORT
TRAVESIA COMERCIAL
CALLE PLAYA 27 D
PASEO COLON. 120 - TEL. 52 78 62

**LIBRERIA ESCOLAR Y OFICINA
ESTANCO FILATÉLICO**

HIDRO PARK

ALCUDIA

AVENIDA TUCAN, 171



ABIERTO CADA DIA

OPEN EVERY DAY

GEÖFNET TEDEN TAG

10 AM - 8 PM

HIDRO SPASS
HIDRO DIVERSIÓN
HIDRO FUN

* TOBOGANES

* KAMIKACES

* FOAMS

* MULTIPISTAS

* 8.000 m² SOLARIUM

* 5.000 m² PISCINAS

* PARKING

Hidropark

